

英語語音學綱要

AN OUTLINE OF  
ENGLISH PHONETICS

英語語音學綱要

AN OUTLINE OF  
ENGLISH PHONETICS

BY

T. T. EUGENE TSEU

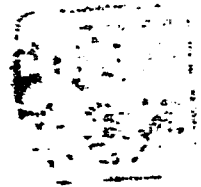
ACTIVE MEMBER OF THE INTERNATIONAL PHONETIC ASSOCIATION

THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED  
SHANGHAI, CHINA

1932

Phonetics is to the science of language generally what mathematics is to astronomy and the physical sciences.—*Henry Sweet.*

施愛德氏曰，語音學之於語言，猶數學之於天文物理也。



## 叙言

本書之前數章，曾登入民國七年分出版之英文雜誌。一時讀者頗爲歡迎。計七八兩年間，收到英文雜誌讀者來函，催促本書刊印單行本者，不下三百起。而自余主任英語週刊編輯事宜後，謬承讀者不棄，來函以英語語音學相商。且問及本書出版日期者，尤不可勝數。以是知本書印成單行本後，既可免手書答覆之勞，并可藉以爲就正大雅之需。爰於九年春間，於日務之暇，竭數月晨昏之力，參考英美二國諸大語音學家之鴻著，取吾散見七年間英文雜誌各稿，增刪修訂，成爲今本。按諸原稿，增者約十之五六，刪者約十之一二。圖表則有增而無減，而原稿各圖，大半廢而重摹，以今觀之，此本似較原稿略有進步矣。而繕正原稿，摹圖製圖，排印校閱，頗費時日。故至於今，而始克歲事焉。書首潘王二君教言，當日曾載入英文雜誌，以不敢沒其美意，故本書仍轉載之。附錄載參考書目者，欲讀者於讀本書之後，更讀英美諸大語音學家之書，不以讀本書爲足也。至本書編纂時商權材料，排印時助校文字，則舍弟越然之功，有足多者。

民國十一年四月吳興周由廬識



LETTERS OF APPRECIATION

(I)

WAYLAND ACADEMY, HANGCHOW,  
January 12, 1918.

MR. T. T. EUGENE TSEU,  
COMMERCIAL PRESS, SHANGHAI.

DEAR MR. TSEU:

The appearance of "A First Course of English Phonetics" in the January issue of the *English Student* has much pleased me. It is the first time that I read English phonetics written in Chinese. I value your work highly.

Being so clearly explained in our mother tongue, your article, I believe, will prove most useful for the study of English pronunciation. I have recognized its worth. I am quite sure that your work will help me much in teaching phonetics at this school.

With best wishes,

Yours sincerely,  
(Signed) B. Y. WANG.

LETTERS OF APPRECIATION

(II)

J. H. & C. K. EAGLE,

6 KIUKIANG ROAD, SHANGHAI,

March 16, 1918.

MR. T. T. EUGENE TSEU,

THE ENGLISH STUDENT,

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.,

PAOSHAN ROAD, SHANGHAI.

DEAR SIR:

I wish to express my idea of your valuable article, "A First Course of English Phonetics," in the recent issues of the *English Student*. I am very much pleased with the article; but what pleases me most is that the article is written in our mother tongue.

I early left school owing to my financial straits, so my English knowledge is limited. To improve my English at home, I have subscribed for the *English Student*, in which all the articles, especially yours, have profited me very much.

It is a pleasure to me to recommend this magazine to all my friends.

Wishing you every success in your good work, I am

Yours respectfully,  
(Signed) JENCOLN PER.

## 英語語音學綱要目次

	頁數
叙言 . . . . .	iii
王潘二君函 . . . . .	v-vi
第一章 總論 . . . . .	1-8
(一) 何謂英語語音學 . . . . .	1
(二) 語音學之範圍 . . . . .	1
(三) 語音學之必要 . . . . .	1
(四) 讀英語語音學之功用 . . . . .	2
(五) 論英文字字母 . . . . .	2
(六) 語音學字母 . . . . .	3
(七) 英語之標準語音 . . . . .	3
(八) 語音學字母及其所代表之音 . . . . .	4
(1) 單元音十二 . . . . .	4
(2) 疊元音九 . . . . .	5
(3) 單輔音二十三 . . . . .	5
(4) 疊輔音二 . . . . .	6
(九) 其他記號 . . . . .	7
第二章 論語音發生之理 . . . . .	9-16
(一) 發音機關 . . . . .	9
發音機關圖 . . . . .	9
口之內部圖 . . . . .	10
(二) 論聲帶 . . . . .	12
聲帶圖 . . . . .	12

	頁數
(三) 論聲與氣之別 . . . . .	13
(四) 聲與氣之喻 . . . . .	14
附圖 . . . . .	14
(五) 論發音機關之爲阻 . . . . .	14
發音機關爲阻圖 . . . . .	15
(六) 何謂元音何爲輔音 . . . . .	16
第三章 輔音之類別 . . . . .	17-27
(一) 類別輔音之法 . . . . .	17
(I) 由於入阻之位置者 . . . . .	17
(II) 由於阻之程度者 . . . . .	18
(III) 由於帶聲與無聲之別者 . . . . .	19
(二) 帶聲與無聲之試驗 . . . . .	21
(三) 輔音表 . . . . .	22
(四) 第三章之總結 . . . . .	22
輔音三大類圖 . . . . .	23
(五) 輔音脣舌取勢圖 . . . . .	23
(1) 輔音脣勢圖 (共四圖) . . . . .	23
(2) 輔音舌勢圖 (共十二圖) . . . . .	25
第四章 元音之類別 . . . . .	28-42
(一) 類別元音之法 . . . . .	28
(I) 舌之升降 . . . . .	29
(II) 舌之前後 . . . . .	30
舌體升降成三角形圖 . . . . .	32
元音三角圖 . . . . .	32
(III) 脣之形狀 . . . . .	33



	頁數
(IV) 鼻腔之用否 . . . . .	33
(V) 肌肉之寬緊 . . . . .	34
(VI) 音之長短 . . . . .	35
(VII) 音之純複 . . . . .	36
附立三元音圖 . . . . .	37
五大雙音圖 . . . . .	38
集中雙音圖 . . . . .	38
(二) 第四章之總結 . . . . .	39
元音七大類圖 . . . . .	39
(三) 元音唇舌取勢圖 . . . . .	39
(1) 元音舌勢圖 (共八圖) . . . . .	40
(2) 元音唇勢圖 (共五圖) . . . . .	42
第五章 雜論 . . . . .	43-82
(一) 語音學字母之寫法 . . . . .	43
(二) 論音節 . . . . .	44
(三) 論字中 r 音之讀法 . . . . .	45
(四) 論 s (或 es), d (或 ed) 二尾音 . . . . .	46
(五) 論貫氣羣 . . . . .	47
(六) 論強讀式與弱讀式 . . . . .	48
(1) 指件字 . . . . .	49
(2) 云謂字 . . . . .	49
(3) 稱代字 . . . . .	51
(4) 介系字 . . . . .	52
(5) 挈合字 . . . . .	53
(6) 雜字 . . . . .	54

	頁數
(七) 論音之同化 . . . . .	57
(1) 因音之同化而變及輔音之發音者 . . . . .	58
(2) 因音之同化而變及元音之發音者 . . . . .	59
(3) 因音之同化而變及舌之位置者 . . . . .	59
(4) 因音之同化,舌之位置既變,而音之本身亦變者 . . . . .	60
(5) 因音之同化而感及唇之位置者 . . . . .	60
(八) 論輔音羣之簡讀 . . . . .	61
(1) 在字首者 . . . . .	61
(2) 在字中者 . . . . .	62
(3) 在字尾者 . . . . .	62
(九) 複字之讀法 . . . . .	63
(十) 音之分量 . . . . .	64
(十一) 論字之重讀 . . . . .	66
(十二) 論句之重讀 . . . . .	68
(十三) 論爆發音 . . . . .	69
(1) 相聯兩爆發音之讀法 . . . . .	70
(2) 鼻音前爆發音之讀法 . . . . .	72
(十四) 論語調 . . . . .	72
(1) 句尾應用降語調者 . . . . .	74
(2) 句尾應用升語調者 . . . . .	75

	頁數
(十五) 論英美語音之不同 . . . . .	78
(1) 異點之見於輔音者 . . . . .	78
(2) 異點之見於元音者 . . . . .	79
第六章 練習 . . . . .	83-98
(一) 單字 (計五百三十字) . . . . .	83
(二) 單句 (計一百句) . . . . .	90
(三) 短篇 (計五篇) . . . . .	95
附錄 第六章練習之正書 . . . . .	99
本書所用參考書目 . . . . .	110

## 英語語音學綱要

# AN OUTLINE OF ENGLISH PHONETICS

### 第一章 總論

#### (一) 何謂英語語音學

1. 語音學，英語曰 phonetics，論組成語言之聲音之學也，世界萬國，語言不同，既曰語音學，其必通論萬國之語音也無疑，然本書但論英國語音，故曰英語語音學 (English phonetics)。

#### (二) 語音學之範圍

2. 語言爲聲音所成，人皆知之，然泛曰聲音，兩物之相擊也有聲，風之行於樹上也有聲，語言之聲音，豈若是之謂乎，語言之聲音，如何而成，發音之時，所藉何物，音之類別如何，甲音與乙音，因何而異，同一字也，用於句中，讀法有何不同，凡茲種種，皆語音學之所論，吾人欲知其詳，舍讀語音學而外，無他法矣。

#### (三) 語音學之必要

3. 初學外國語言，必自發音入手，學生終身發音之正確與否，卽於此際定之，蓋蒙以養正，始基一誤，流弊無窮也，嘗見有學生習英語數年，尙不知 sin 字與 sing 字中 n 音之不同，與 than 字與 thing 字中 th 音之各異者，又見有教員上課，遇一二稍難之音，始終末由改正學生之謬誤者，此其故由於教員不知語音學，而徒以一己之讀音，令學生倣效，初無條理，

故學生但得其似，而不得其真，教員明知其不真，然已既不知語音學，不能指出其不真之故，而告以改正之之法，久之視爲固然，教者以爲初學者之音必若是，而學者則以爲教者既不以我爲非，必我已得音之正，於是惡習成矣。

近歲以來，歐洲各國學校中，每當教授外國語言之前，必先教授語音學數星期，（吾弟越然，譯有德意志近世語教授法，中述其事甚詳，）例如法國學校中，教授英國語言，必先教授英語語音學數星期是也，而當世諸大語音學家，如呂伯盟（Walter Rippmann），如瓊施（Daniel Jones），如阿彌菲突（G. Noel-Armfield），如拍瞞（Harold E. Palmer）諸君，終日孳孳，從事於語音之學者，無非欲爲萬變之語音，立一不變之正鵠，使後之學外國語者，咸有所適從而已，是則語音學之必要，而爲教授外國語者之所不可不知，從可見矣。

#### （四）讀英語語音學之功用

4. 讀英語語音學之功用，約略述之如下：
- （1）已習英語者，讀英語語音學後，可以改正其平日發音之誤點。
  - （2）未習英語者，從英語語音學入手，其後發音，必正確無誤。
  - （3）爲教員者，讀英語語音學後，教授發音，必收事半功倍之效。
  - （4）讀英語語音學後，進學法德語言，則學法德語音學時，多一比較，學之更易。

#### （五）論英文字母

5. 文字者，代語言之記號也，英文代語言之記號，乃由二十六母（letters）組織而成，是爲英文字母（English alphabet），而此二十六母中，有一母數音者，如 sign 之 s 讀 s 音，sure 之 s 讀 sh 音，easy 之 s 讀 z 音是

也，有異母同音者，如 catch 之 c, kill 之 k, queen 之 q, lack 之 ck, 皆讀 k 音是也，有字中雖有是母而不讀音者，如 lamb 之 b, knee 之 k 皆不讀音是也，亦有兩母相合，既不讀甲母之音，亦不讀乙母之音，而發生一第三音者，如 chat 與 rich 之 ch, 皆讀 tsh 音是也，總之英字拼法 (spelling), 至爲無定，試取韋白斯脫氏萬國新字典 (Webster's New International Dictionary) 音鑰一篇 (A Guide to Pronunciation) 而讀之，此二十六母，互相借代，各以點畫爲記，記號之多，甚至六倍於字母，今無論字典註音記號，不足以代表真正之語音也，(今世各大語音學家，都不以字典拼音之制爲可恃，爲其截足適履，謬點甚多也，) 就使能之，在初學得如許記號，亦未有不顧此失彼，目迷五色者，則其不宜於教授，從可知矣。

#### (六) 語音學字母

6. 字典拼音之制，既不宜於初學，而英字拼法，又變而不常，然則吾人教授英語語音，究宜憑藉何物耶，此非借用萬國語音學會 (International Phonetic Association) 所定之語音學字母 (phonetic alphabet, 亦名語音學符號, phonetic symbols) 不可，用此字母，其利如下：

- (1) 一母祇代一音，無誤會淆惑之弊。
- (2) 與英文字母所不同者，僅十二母，記之極易。
- (3) 此字母已爲歐美各國教育家所公認，久已通行。

#### (七) 英語之標準語音

7. 大不列嶺三島，語音各不相同，蘇格蘭有蘇格蘭之語音，愛爾蘭有愛爾蘭之語音，卽英吉利一島，南部之語音，與北部不同，而倫敦一邑，又有所謂鄉

音 (cockney) 者, 然則英語語音, 究以何者為標準, 英語語音學之所論, 究為何種語音耶, 曰, 南部之語音也, 南部之語音, 即為英人之受教育者之語音, 故在語音學中, 名之曰標準語音 (standard pronunciation 或 standard speech), 而各處公立學校中, 無論在蘇格蘭, 在愛爾蘭, 在英吉利之南部或北部, 以教以學, 亦皆用此語音, 故又名之曰公立學校之語音 (public school pronunciation), 本書之所根據者, 即此語音也。

### (八) 語音學字母及其所代表之音

8. 吾人讀英文之初, 聞諸師友, 皆謂英文二十六字母, 為元音 (vowels) 者五, 曰 a, e, i, o, u, 為輔音 (consonants) 者十九, 而 w 與 y 二母, 則為半元音 (semi-vowels), 以其可用為元音, 亦可用為輔音也, 然此乃治字母學者之說, 非治語音學者之說也, 治語音學者, 研究語音, 知英國語音, 為單元音 (simple vowels) 者十二, 為單輔音 (simple consonants) 者二十三, 為疊元音 (double vowels, 亦曰雙音, diphthongs) 者九, 為疊輔音 (double consonants, 亦曰合成摩擦音, affricates) 者二, 總計四十有六音, 今將代表此四十六音之記號, 一一開列如下:

#### (1) 單元音十二

音	代表	字中之	音
1, [i:],	see	ee	音
2, [i] (或 [ɪ])*,	give	i	音
3, [e],	ten	e	音
4, [æ],	back	a	音
5, [ɑ:],	father	a	音
6, [ɔ],	hot	o	音
7, [ɔ:],	all	a	音
8, [u] (或 [ʊ])†,	book	oo	音

\* 參觀 47 節 (注意).

† 參觀 37 節 (注意).

音 9, [ʊɪ],	代表	too	字中之	oo	音
„ 10, [ʌ],	„	up	„ „	u	„
„ 11, [ɜː],	„	bird	„ „	ir	„
„ 12, [ə],	„	about	„ „	a	„

(注意一) 以上各單元音, 凡不知語音學者, 往往謂音 3 爲音 1 之短式 (short form), 音 4 爲音 5 之短式, 其餘八音, 則爲各雙音之短式, 此種誤會, 即在英人, 亦所不免, 是皆由於不知語音學, 不加細察, 故不知各音成立之道耳。

### (2) 疊元音九

音 13, [ei],	代表	late	字中之	a	音
„ 14, [ou],	„	go	„ „	o	„
„ 15, [ai],	„	five	„ „	i	„
„ 16, [au],	„	now	„ „	ow	„
„ 17, [oi],	„	boy	„ „	oy	„
„ 18, [iə],	„	dear	„ „	ear	„
„ 19, [ɛə],	„	where	„ „	ere	„
„ 20, [ɔə],	„	more	„ „	ore	„
„ 21, [uə],	„	sure	„ „	ure	„

(注意二) 以上各疊元音, 凡不知語音學者, 多以單元音視之, 至於 13, 14, 15 三音, 則尤不能辨爲其疊音, 此由於拼法中以一母代二音, 學者見其爲一母, 遂誤以爲一音也。

### (3) 單輔音二十三

音 22, [p],	代表	put	字中之	p	音
„ 23, [b],	„	be	„ „	b	„
„ 24, [t],	„	take	„ „	t	„
„ 25, [d],	„	do	„ „	d	„
„ 26, [k],	„	cat	„ „	c	„
„ 27, [g],	„	go	„ „	g	„



音 28,	[m],	代表	man	字中之	m	音
„ 29,	[n],	„	no	„ „	n	„
„ 30,	[ŋ],	„	sing	„ „	ŋg	„
„ 31,	[w],	„	wait	„ „	w	„
„ 32,	[f],	„	five	„ „	f	„
„ 33,	[v],	„	very	„ „	v	„
„ 34,	[θ],	„	thing	„ „	th	„
„ 35,	[ð],	„	then	„ „	th	„
„ 36,	[r] (或 [ɹ])*,	„	rose	„ „	r	„
„ 37,	[j],	„	yes	„ „	y	„
„ 38,	[h],	„	hot	„ „	h	„
„ 39,	[s],	„	so	„ „	s	„
„ 40,	[z],	„	zeal	„ „	z	„
„ 41,	[ʃ],	„	shut	„ „	sh	„
„ 42,	[ʒ],	„	pleasure	„ „	s	„
„ 43,	[l],	„	like	„ „	l	„
„ 44,	[tʃ] (或 [tʃ])†,	„	tell	„ „	ll	„

(注意三) 以上單輔音二十三, 中有數音, 在英文字母中, 並無一定足爲其代表之母, 此類之音, 凡不知語音學之人, 未有能言其存立之故者, 例如音 30 與音 41, 每音各有兩母, 彼不知語音學者, 妄稱之爲疊輔音, 而 34 與 35 二音, 與 43 與 44 二音, 異點何在, 皆非彼輩所能辨, 至問以 42 一音, 尤茫然不知所答, 此不獨我國之學英語者然, 卽英人之不知語音學者, 亦未始不然, 吾人於此, 不可不慎也。

#### (4) 疊輔音二

音 45, [tʃ], 代表 church 字中前後兩 ch 音  
 „ 46, [dʒ], „ judge „ „ 之 j 音與 g 音

\* 參觀 97 節 b.

† 參觀 20 節 (注意二).

(注意四) 任何兩輔音相遇, 急讀之即同化而成一疊輔音, 至上列兩疊輔音, 則凡不知語音學者, 多誤以爲單輔音, 故特標而出之。

(注意五) 本書凡遇語音學記號, 皆用[]爲記。

9. 上文所列, 元輔單疊, 爲音凡四十六, 英語語音之基本, 盡於此矣, 至於代表此四十六音之記號, 粗觀之爲四十六, 實按之僅三十二, 蓋代表單元音之記號, 音1與音2, 音6與音7, 音8與音9, 音11與音12所異者在[x], 代表疊元音之記號, 僅[ɛ]一母爲新見, 其餘皆見單元音記號中, 二疊輔音之記號, 又皆見單輔音記號中, 是重者十四母也, 而此三十二母中, 惟[æ], [ɑ], [ɔ], [ʌ], [ɒ], [ɛ], [ɨ], [θ], [ð], [ʃ], [ʒ], [ʒ]十二母([æ], [ɑ], [ɔ]三母, 實亦英文中所固有,) 與普通字母不同, 其餘則皆英文字母中所固有, 辨而識之, 固甚易也。

(注意) 本書所論者, 爲語言之音, 非字母之母, 自音1起至音46止之各記號, 皆須讀其拼入字中之音(sound), 而不可讀其字母之名(name of the letter), 例如音22之記號[p], 宜讀爲put字中之p音, 不當讀爲pee, 音31之記號[w], 宜讀爲wait字中之w音, 不當讀爲double you也。

### (九) 其他記號

10. 除上列語音學字母外, 尙有二記號, 極爲重要, 學者不可不先知之:

- (1) 長音號, 如[x̄]. 凡元音之後, 有此記號者, 則此元音宜長讀, 例如bag與back二字, bag一字內之a音, 較back一字內之a音爲長, 在語音學中, bag可拼爲[bæ:ŋ]而back則拼爲[bæk].

- (2) 重讀號 (sign of stress), 如 [']. 凡音在此記號之後者, 當重讀, 例如 country 一字, 重音在 coun- 故在語音學中, 識之爲 [ˈkʌntri], 與普通字典中重音記號之用法不同, 普通字典中, 均以重讀記號置於重讀之音之後, 學者宜注意.

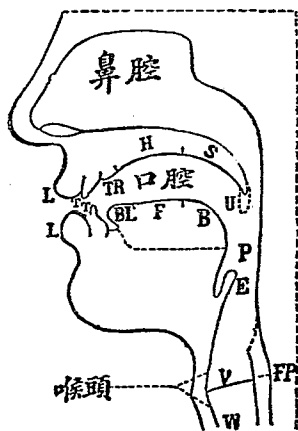
此外記號, 則隨見隨記, 茲不具.

## 第二章 論語音發生之理

## (一) 發音機關

11. 今欲進論語音，不可不先究語音發生之理，欲究語音發生之理，不可不先知發音機關 (organs of speech) 之位置及作用，今試繪圖以說明之如下。

發音機關圖



圖一

LL. = Lips, 唇也。

TT. = Teeth, 齒也。

TR. = Teeth Ridge, 齦也，亦單稱曰 Ridge，或稱曰 Gums，義並同，俗名牙根肉，即上齒內部之外突處。

BL. = Blade of the Tongue, 舌尖也，即舌之前部，能伸屈而又能射出於口外者。

H. = Hard Palate, 硬顎也, 卽口之上蓋, 自齦起至軟顎止之部, (口之有硬顎與齦, 猶屋之有頂, 齦向下凸, 硬顎向上凹, 硬顎與齦之分界處, 卽下突者不突而漸平, 至此乃漸上凹處也)。

F. = Front of the Tongue, 舌面也, 舌體靜止之時正對硬顎之部。

S. = Soft Palate, 軟顎也, 卽硬顎之後, 能抬高, 能降低, 并能啓閉以節鼻空通道之部。

B. = Back of the Tongue, 舌背也, 舌體靜止之時, 正對軟顎之部。

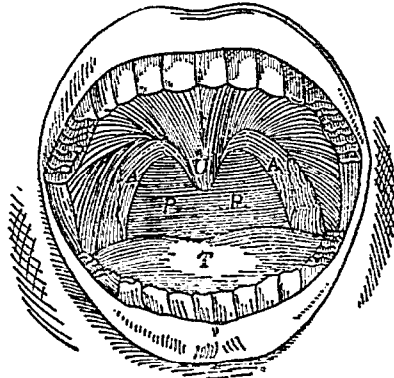
U. = Uvula, 顎垂也, 亦名小舌. (他國語音中, 有藉小舌之顫動以成聲者, 英語語音中無之.)

P. = Pharynx,	喉管也	} 語言發音, 不用此三部.
E. = Epiglottis,	喉軟骨也	
FP. = Food Passage,	食道也	

V. = Vocal Chords, 聲帶也, 其狀如唇, 圖見後.

W. = Windpipe, 聲管也, 與肺通.

口之內部圖



圖二

AA. = Pharyngal Arch, 喉管拱起處。

PP. = Pharyngal Cavity (Pharynx), 喉管。

S. = Soft Palate, 軟顎。

T. = Tongue, 舌。

U. = Uvula, 顎垂。

12. 由是可見語音之成, 乃一道之氣, 自肺中緩緩流出, 通入聲管之中, 經聲帶, 過喉管, 或道口腔 (mouth cavity), 由唇間洩出, 或道鼻腔 (nose cavity), 由鼻管洩出, 或同時道口腔及鼻腔而出, 其專道口腔而出者, 則軟顎上提, 阻鼻腔之通道, 其專道鼻腔而出者, 則軟顎下垂, 俾氣得通入鼻腔之中, 而口中亦必有一處爲阻 (obstruction), 其同時道口腔及鼻腔而出者, 軟顎亦下垂, 惟口中則不爲阻。

(注意一) 學者對於圖一, 宜熟記其形狀與部位, 然後舍書而自摹一圖, 并題識其上, 更與書中之圖, 逐一覆核, 有誤即改正之, 如是逐日背摹, 至能隨手繪成, 一無謬誤而後已。

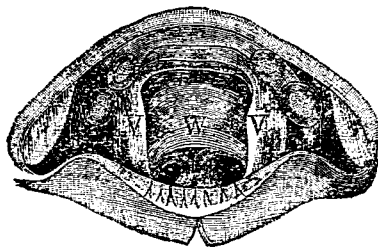
(注意二) 試取手鏡一具, 背窗而立, 承鏡於口前, 使鏡面之光, 反照適入口內, 然後按照圖識各部位, 深體而明辨之, 下舉各端, 最宜注意:

- (1) 硬顎與齦之分界 (此分界可以舌舐或指接而知)
- (2) 硬顎與軟顎之分界 (此分界可以指辨而知之)。
- (3) 舌尖與舌面之分界 (此分界可伸舌於口外以辨之)。
- (4) 舌面與舌背之分界 (此分界可由硬顎與軟顎之分界辨而知之)。
- (5) 軟顎之升降如何, 氣自口腔出時, 軟顎之位置如何, 氣自鼻腔出時, 軟顎之位置如何, 氣同時自口腔及鼻腔出時, 軟顎之位置如何。

## (二) 論聲帶

12. 發音機關中，自脣起，進而為齒為顎，以至於顎垂，皆能對鏡而照見之，惟聲帶深在喉管之內，非藉驗喉鏡 (laryngoscope) 之力不能見，今為繪具圖說，以與讀吾書者，共懸擬而得之，雖然，學者得是圖，亦不啻見其真矣。

聲帶圖



圖三

圖為自口中下望所見之狀，w為聲管，v為聲帶，聲帶位於喉頭 (larynx)，喉頭者，即男子頸前外凸處，英語所謂 Adam's apple 者也。

13. 聲帶有二，翹起聲管之兩旁，雖名為帶，其實非帶，其性質一端為軟肉，一端為軟骨，能自伸縮，伸之極則左帶與右帶相接觸，縮之極則左右兩帶間開極寬之口，如本圖者，乃兩帶極縮時所取之狀也。

14. 聲帶間所開之口，名為聲門 (glottis)，聲門之大小，乃由聲帶之伸縮而成，聲帶可全接，可全離，亦可半接半離，而聲門之形狀，隨之以變，氣自肺管流出者，至此乃大受影響焉。

(1) 聲帶靜止之時，氣過聲門，自由洩出，不受阻礙，吾人平時呼吸，聲帶取此狀。

- (2) 用力呼吸之時，聲帶較靜止之時尤縮，而聲門之開更大。
- (3) 當屏氣之時，聲帶伸而緊接，聲門全閉。
- (4) 有時喉間膩塞，吾人欲驅其膩而清之，則先將聲門緊閉，然後使喉間所蓄之氣，一噴而出，當氣噴出時，往往隨之以咳。

### (三) 論聲與氣之別

15. 聲爲氣所成，是故聲之出不能無氣，而氣之出可以無聲，在英語，聲曰 voice，氣曰 breath，淺而言之，則聲者，人之所能聞者也，氣者，人之所不能聞者也，然呼吸，氣也，非聲也，吾人當呼吸急促之時，他人之在我旁者，不必以目視，但以耳聽，亦能知吾之氣喘，則有時氣亦可聞，聲可聞而氣不可聞之說，並不足據爲定義，且其說乃由於外界之推測，非探本窮源之論也。

今試取瓦形之竹片或木片二，長闊各約半寸，合而吹之，其不能成聲也必矣，假如以綢片一，長不及竹片，闊則敷出於竹片之外，緊緊紮之以繩（愈緊愈佳），然後更取而吹之，則必作重濁之聲，此何故耶，何前者之無聲而後者之有聲耶，此以綢片顫動故也，明乎此，可以言聲與氣之別矣。

聲帶可接可離，前已言之矣，使氣出之時，聲帶不如屏氣時之緊接，亦不如靜止時之分離，但在不接不離之間，則氣逼聲門而出之時，聲帶必顫動，聲帶顫動，則聲成矣，是故聲帶縮，聲門開，氣出不至震及聲帶者，則但有氣而無聲，氣而加以聲帶之顫動，則氣進而爲聲矣，聲與氣之別如是，至如聲帶之軟肉部相接，而軟骨部不接，則成密語（whisper）時之聲。



(注意) 平常語音 (normal speech sound) 中, 聲氣二者, 兼而有之, 而在密語之時, 則聲降爲密語時之聲, 而氣則猶是此氣也。

#### (四) 聲與氣之喻

16. 取玻璃管(木製或金製之管皆可)一, 長約一英寸有半, 徑約一英寸之四分之一, 如 T, 更取薄橡皮套管一, 徑約一英寸之四分之三, 如 I, 緊紮於玻璃管之一端, 如圖四, 此玻璃管譬之如聲管, 橡皮套管譬之如喉頭, 而在橡皮套管邊 EE 之間者, 則喉門也, 如任橡皮套管, 作圖中之形, 而取玻璃管之他端吹之, 微聞嘶嘶然者, 是氣也, 如取橡皮套管邊相對之兩點 E, E, 牽而合之, 使相遇成一直線, 則此直線形, 卽氣出成聲時喉門所作之狀也, 而橡皮套管之邊, 譬之如聲帶, 試更取玻璃管而吹之, 則橡皮套管之邊, 必顫動而發音. 此則聲也。

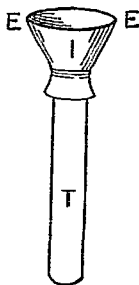


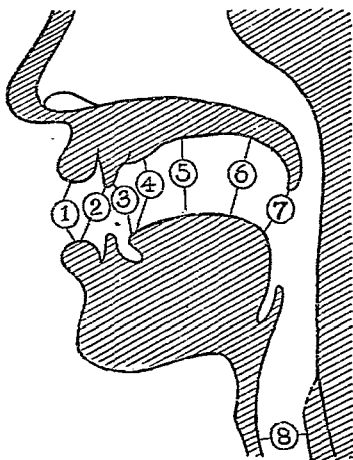
圖 四

#### (五) 論發音機關之爲阻

17. 按圖一, 發音機關, 在上面者, 爲上唇, 上齒, 齦, 硬顎, 軟顎, 顎垂, 其部位有六, 在下面者, 爲下唇, 下齒, 舌尖, 舌面, 舌背, 其部位有五, 益以聲帶, 共得

部位十二，以理論言，任何兩部位，凡能移近之以使之相接，即成一阻 (obstruction)，然在實際上，此諸部位，能相接成阻，以裁成變化語音者，為數凡八，今試以自 1 至 8 諸數，名此八阻，如下圖：

發音機關為阻圖



圖五

- (1) 唇與唇之阻 (lip-lip obstruction), 或曰雙唇阻 (bilabial obstruction), put 字中之 p 音準此。
- (2) 齒與唇之阻 (teeth-lip obstruction), 或曰唇齒阻 (labio-dental obstruction), fit 字中之 f 音準此。
- (3) 齒與舌尖之阻 (teeth-blade obstruction), 或曰舌齒阻 (linguo-dental obstruction), thing 字中之 th 音準此。
- (4) 齦與舌尖之阻 (ridge-blade obstruction), 或曰齒槽阻 (alveolar obstruction), take 字中之 t 音準此。

- (5) 硬顎與舌面之阻 (hard palate-front obstruction), 或曰顎部阻 (palatal obstruction), yes 字中之 y 音準此。
- (6) 軟顎與舌背之阻 (soft palate-back obstruction), 或曰軟顎阻 (velar obstruction), cat 字中之 c 音準此。
- (7) 顎垂與舌背之阻 (uvula-back obstruction), 或曰顎垂阻 (uvular obstruction), 如漱口時所作之聲是。
- (8) 聲帶之阻 (vocal chords obstruction), 或曰聲門阻 (glottal obstruction), 如咳嗽時所作之聲是。

#### (六) 何謂元音何謂輔音

18. 英語有元音, 有輔音, 已於 8 節言之矣, 然但舉其名, 未嘗言其理也, 有人於此, 習英文已多年, 如問以何謂元音, 何謂輔音, 必襲治字母學者之說, 而曰 a, e, i, o, u 爲元音, b, c, d 等爲輔音, 如進而問以 a, e, i, o, u 何以爲元音, b, c, d 等何以爲輔音, 則其說立窮, 蓋吾人所得於書, 所聞於師者, 其說未有進於治字母學者之說也。

然則元音輔音, 其異究竟安在耶, 曰, 氣出之時, 聲帶顫動, 而半途不受發音機關之阻者爲元音, 氣出之時, 發音機關各部位, 必有一處爲阻者爲輔音, 此元音與輔音之別也。

(注意) 元音輔音之名, 係治字母學者之所定, 用之於語音學之書, 本不甚當, 今以其沿用已久, 一旦易以新名, 則讀者反不知所指, 故仍其舊。

### 第三章 輔音之類別

#### (一) 類別輔音之法

19. 今若取第二十二至第四十四諸單輔音，與第四十五與第四十六二疊輔音而類別之，其法有三，(I) 由於阻之位置 (place) 者，(II) 由於阻之程度 (degree) 者，(III) 由於帶聲 (voiced) 與無聲 (voiceless) 之別者，是爲輔音三大類，茲一一論之如下：

#### (1) 由於八阻之位置者

20. 是爲三大類之第一類，吾人如取諸輔音而讀之，細加體察，不令稍誤，將見輔音之成，由於八阻之位置而不同者，其別如下：

氣出之時，

阻在 (1) 者，有 [p], [b], [m], [w] 四音，

” ” (2) ” ” [f], [v] 二音，

” ” (3) ” ” [θ], [ð] 二音，

” ” (4) ” ” [t], [d], [n], [r], [s], [z], [ʃ],  
[ʒ], [l], [ʒ] 十音，與 [tʃ],  
[dʒ] 二疊輔音。

” ” (5) ” ” [j] (如 yes 字中之 y 音) 一音，

” ” (6) ” ” [k], [g], [ŋ], [w] 四音，

” ” (7) ” 英音無，

” ” (8) ” 有 [h] 一音。

(注意一) [w] 之爲音，凡經兩阻，其一在阻 (1)，其一在阻 (6)，故兩列焉。

(注意二) [ʒ] 音之所異於 [l] 音者，[l] 音之成，但有第四位置之阻，而 [ʒ] 音則由第六位置偏緊 (但須略爲偏緊，不必偏至爲阻之程度) 而成

(注意三) 讀諸音時，須讀各記號所代表之音，不可讀字母之名 (參觀 9 節注意)。

## (II) 由於阻之程度者

21. 是爲輔音三大類之第二類，夫由阻之程度而言，輔音又可析爲二類，一曰全阻 (complete obstruction)，一曰半阻 (incomplete obstruction)，全阻者，氣出之時，通道（口腔與鼻腔，皆氣之通道也）中完全阻閉者也，半阻者，通道中雖有阻閉，而阻閉不密，氣能洩放者也。

I. 全阻。音之由全阻而成者，其種類有二，一曰爆發音 (plosives)，一曰鼻音 (nasals)。

(1) 爆發音。通道完全阻閉，將氣遏住，既而口中之阻，突然移開，於是遏住之氣，迸裂而出，如物之爆發然，故名曰爆發音。

英語中音之屬於此類者，爲 [p], [b], [t], [d], [k], [g]，六音。

(2) 鼻音。爲此音時，仍於口腔中之一處，完全阻閉，然不將氣遏住，亦不令氣迸裂，但使氣自聲管中，漸漸由鼻腔洩出，故名曰鼻音。

英語中音之屬於此類者，爲 [m], [n], [ŋ] 三音。

(注意一) 試將上下唇緊閉，輕輕作牛鳴之聲，即得 [m] 音，如放開上下唇，而於第四位置作阻，即得 [n] 音，若再易其阻之位置，而於第六位置作阻，即得 [ŋ] 音，三鼻音之異如此。

II. 半阻。音之由半阻而成者，其種類有三，一曰單純摩擦音 (simple fricatives)，一曰嘶沙摩擦音 (sibilant fricatives)，一曰側面摩擦音 (lateral fricatives)。

(1) 單純摩擦音。此音之成，須令相鄰之兩部，彼此相向，以阻聲管中湧出之氣，[f] 音，摩擦音之標準也，今試讀 [f] 音而延長之，至五六秒鐘之久，將見氣自上齒與下唇之間，緩緩而出，其流至穩，有摩擦而出之勢，故曰摩擦音。

英語中, [w], [f], [v], [θ], [ð], [r], [j], [h] 八音, 爲單純摩擦音。

(注意二) 單純摩擦音之成, 與蒸氣或煤氣迸發成聲之理同。

(2) 嘶沙摩擦音. 摩擦音之具有銳利品性者有四, 曰 [s], [z], [ʃ], [ʒ], 是四音者, 乃由舌尖與齦(第四位置)作特別之阻, 氣由其間逼出而成, 名曰嘶沙摩擦音, 或但曰嘶沙音 (sibilants) 者, 謂氣出之時, 其聲沙沙然也。

(3) 側面摩擦音. [l] [ɫ] 兩音, 名爲側面摩擦音, 或但曰側面音 (laterals), 此二音之成, 乃以舌尖緊緊抵住齦際, 而氣則由抵住處之一邊或兩邊流出。

III. 除上文所論者而外, 尙有二端, 既非全阻, 亦非半阻, 但能按其性質而名之, 一曰合成摩擦音 (affricates), 一曰震顫音 (trills)。

(4) 合成摩擦音. 音之屬於此類者有二, 一曰 [tʃ], 一曰 [dʒ], 是二音者, 係兩音組合而成, 各以爆發音始, 而以嘶沙摩擦音終, 故曰合成摩擦音。

(5) 震顫音. 是音之成, 阻之一部份, 既震且顫, 具有爆發與摩擦兩種性質, 英語語音中, 雖有其音, 然南方人語音, 卽所謂標準語音者, 並無是音, 故本篇缺而不論。

(III) 由於帶聲與無聲之別者

22. 是爲輔音三大類之第三類。

上章論元音輔音之不同(參觀第18節),謂氣出之時,聲帶顫動,半途不受發音機關之阻者,謂之元音,氣出之時,發音機關各部位,有一處爲之阻者,謂之輔音,然細辨之,知輔音之成,有專由於發音機關之阻者,亦有於發音機關之阻之外,復益以聲帶之顫動者,屬於前者,謂之無聲輔音,屬於後者,謂之帶聲輔音,惟帶聲輔音發音時,聲帶之顫動,不若元音發音時顫動之劇,今將英語中帶聲與無聲諸輔音,分行開列如下:

## 無聲輔音

p

t

k

—

—

—

—

f

θ

—

—

h

s

ʃ

—

—

tʃ

## 帶聲輔音

b

d

g

m

n

ŋ

w

v

ð

r (或 [ɹ])

j

—

z

ʒ

l

ɫ

dʒ

23. 無論何輔音,有一帶聲者,其對面必有一無聲者,與之相偶,此各國語音皆然,不僅英國一國也,然此種成對之音,一端具而一端獨缺者,往往有之,例如上文, [m], 帶聲輔音也,而獨缺其相對之無聲

輔音, [h], 無聲輔音也, 而獨缺其相對之帶聲輔音, 蓋一國語音之成, 本諸其初民之天籟, 非由人力所造作, 勢不能如道旁種樹, 列隊行軍之有整無缺也。

24. 雖然, 所缺之相對音, 往往有因音之同化 (assimilation) 而發見者, 例如 [r] 音, 明明帶聲輔音也, 而其相對之無聲輔音, 則於 try 或 cry 等字中見之, (試先讀出 [r] 之有聲輔音, 然後再讀 try 與 cry 二字, 自知 try 與 cry 二字中之 [r] 音, 乃無聲輔音也,) 惟是此類輔音, 無論讀爲帶聲, 或讀爲無聲於字義要無分別, 譬如 cry 與 try 二字, 其中 [r] 音, 無論讀爲帶聲 [r], 或讀爲無聲 [r], 聞者不因讀法之不同, 至疑字義之有異, 此外帶聲與無聲均具之各對輔音則不然, 例如 few [fjuː] 之 [f] 無聲輔音也, 今若易一帶聲輔音, 而讀爲 [v] 音, 則變爲 [vjuː], 人未有不疑爲 view 一字者。

25. 由是可知此類成對之輔音, 如其音兩端俱具, 則每音讀入字中, 或爲帶聲, 或爲無聲, 不可無別, 如一端具而一端缺, 則雖所缺之端, 或時於字中發見, 然即讀若所具之端之音, 於字義無害也。

## (二) 帶聲與無聲之試驗

26. 帶聲與無聲之分別, 可由試驗而辨明之, 試驗之法有三:

- (1) 以兩手緊冒左右兩耳, 說一帶聲之音, 則耳際隆隆, 聞有聲響, 如說一無聲之音, 則耳際寂然, 無聲可聞。



(2) 以拇指置喉頭，說一帶聲之音，則指間覺得震動，此即聲帶之顫動，有以致之，如說一無聲之音，則指間若無所覺，以無聲之音，聲帶不顫動故也。

(3) 以手心置頭頂，可得與(2)相同之結果。

### (三) 輔音表

27. 今將英語中一切輔音，列表如下，以便檢查：

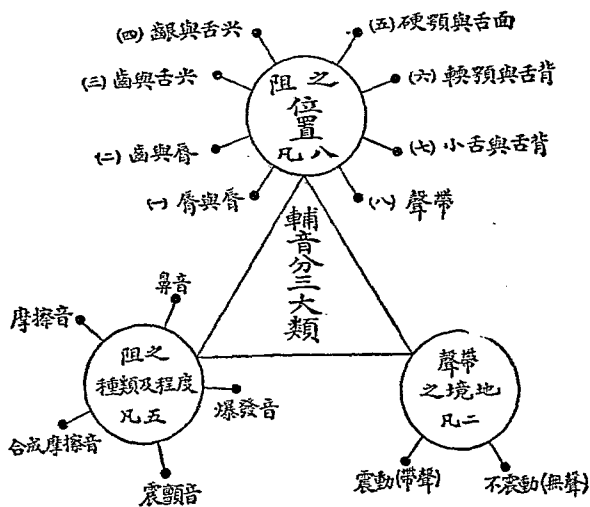
		(一)	(二)	(三)	(四)	(五)	(六)	(七)	(八)
		脣 與 脣 阻	齒 與 脣 阻	齒 與 舌 尖 阻	齶 與 舌 尖 阻	硬 顎 與 舌 面 阻	軟 顎 與 舌 背 阻	顎 垂 與 舌 背 阻	聲 帶 阻
全阻	爆發音	p b			t d		k g		
	鼻音	-m			-n		-ŋ		
半阻	單純摩擦音	-(w)	f v	θ ð	-r	-j	-(w)		h -
	嘶沙摩擦音				s z				
	側面摩擦音				ʃ ʒ				
	合成摩擦音				-l, ɹ				
	震顫音				tʃ dʒ				

(注意) 表內每格之中，兩音並列者，前一音為無聲輔音，後一音為帶聲輔音，其短畫則指所缺之相對音。

### (四) 第三章之總結

28. 觀於本章所論次，知輔音之類別，可作一總結如下圖：

### 輔音三大類圖



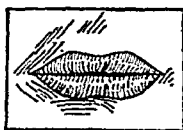
圖六

#### (五) 輔音脣舌取勢圖

29. 輔音類別之法, 盡如上述, 然但觀文字, 或有未明之處, 今再就為輔音時脣舌之取勢, 各作數圖, 明之如下:

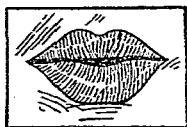
##### (1) 輔音脣勢圖

(1) 為 [p], [b], [m] 三音時, 脣須緊閉, 其取勢如圖七.



圖七

(2) 爲 [w] 音時, 唇須收圓而稍外疊, 其取勢如圖八.



圖八

(3) 爲 [f], [v] 二音時, 上齒與下唇相接, 其取勢如圖九.



圖九

(圖之外部爲上下唇之形, 中間爲齒形.)

(4) 爲 [θ], [ð] 二音時, 唇之取勢如圖十, 舌則在上下齒之間.



圖十

(圖之中部爲舌形, 其上下爲牙齒, 外部爲唇.)

## (2) 輔音舌勢圖

(1) 爲 [θ], [ð] 二音時, 舌之取勢如圖十一, 顎垂則貼於喉背。

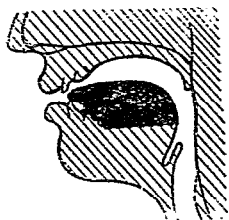


圖 十一

(2) 爲 [s], [z] 二音時, 舌尖之取勢, 或升如圖十二, 或降如圖十三。

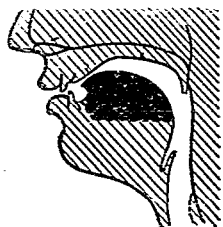


圖 十二

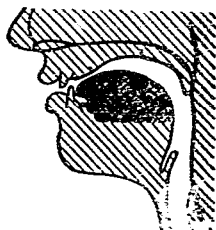


圖 十三

(3) 爲 [ʃ], [ʒ] 二音時, 舌尖之取勢, 或升如圖十四, 或降如圖十五。

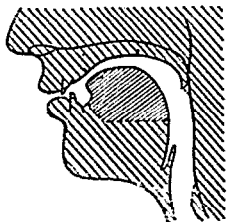


圖 十四

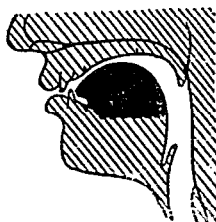
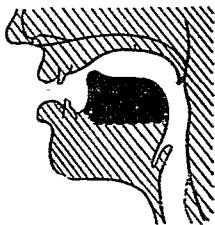
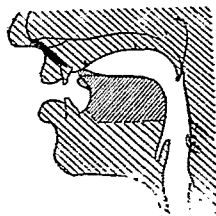


圖 十五

(4) 爲 [ɪ] 音時舌之取勢如圖十六, 爲 [i] 音時舌之取勢如圖十七.

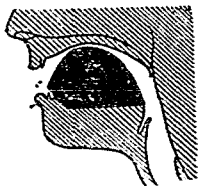


圖十六



圖十七

(5) 爲 [j] 音時, 舌之取勢如圖十八.



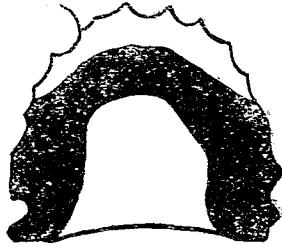
圖十八

(6) 爲 [k], [g] 二音時, 舌與小舌之取勢如圖十九.



圖十九

(7) 爲 [t] 音時, 舌必與硬顎相接, 圖二十之黑色, 卽指舌與硬顎相接處。



圖二十

(8) 圖二十一之黑色, 表爲 [ʃ] 音時舌與硬顎相接處。



圖二十一

(9) 圖二十二之黑色, 表爲 [s] 音時舌與硬顎相接處。



圖二十二

## 第四章 元音之類別

### (一) 類別元音之法

30. 英語中之元音，單疊合計，僅得二十一音，以視輔音，單疊合計，共得二十五音者，爲數固彼少於此矣，然欲取此二十一音而類別之，法有難於輔音者，何者，輔音之類三，而元音之類七，輔音之異易見，而元音之異難知也。

31. 元音之成，不由發音機關之爲阻，故論元音，無阻之位置與阻之程度之可言，且元音又皆爲有聲之音，故論元音，亦無帶聲與無聲之別（參觀第18節），是故元音之類別，無一與輔音相同也。

32. 然則類別元音之法，究以何者爲準耶，曰，元音雖皆爲有聲之音，雖皆不由發音機關之爲阻，然氣由口中而出，口腔之形狀，一變而再變，取勢至不同，今試舉之，舌面及舌背，可以升高，可以降低，升降之程度不同，而口腔之大小形式，因之以異，此一變也，上下兩唇，可以收圓，可以放扁，扁圓之程度不同，而口腔之大小形式，因之又異，此再變也，脣舌之肌肉，可以牽緊，可以放鬆，鬆緊之程度不同，而口腔之大小形式，因之又異，此三變也，此外發音之時，或用及鼻腔，或不用及鼻腔，而口腔之大小形式，又因之以異，此四變也，綜此諸變，遂成衆聲，獨其變至微，其異至隱，不若輔音三類，較若有一定部位之可稽，一定情境之可言也，淺人不察，往往誤甲音爲乙音，人有告之以故者，彼且等閒視之，不知差以毫釐，謬以千里，甲國人學乙國語，學之終身，甲國之人，皆曰某之操乙國語純矣熟矣，而在乙國之人聞之，終覺其人之語，不完全爲乙國語也，是皆於其隱微處，未之加察焉耳。

33. 明乎元音之變，由於口腔大小形式之不同，則元音之類別，可得而進論矣，上言元音之類有七，七類維何，(I)曰舌之升降，(II)曰舌之前後，(III)曰唇之形狀，(IV)曰鼻腔之用否，(V)曰肌肉之寬緊，(VI)曰音之長短，(VII)曰音之單疊，今試一一論之如下：

### (I) 舌之升降

34. 類別元音之第一法，以舌之升降爲準。

舌可升至極高，使氣出之時，口腔之通道極狹，亦可降至極低，使口腔之通道極寬。

(注意) 舌所升高之度，當以氣能自由流出，過升高處時，不至有摩擦之概爲度，如升至過高，致使氣於升高處摩擦而出，則所成之音，係輔音而非元音矣。

35. 舌之升高及降低，雖皆由舌體之肌肉自爲之，然以語音而言，則舌之升降，往往隨以牙牀之開閉，舌升則牙牀閉，舌降則牙牀開，以是之故，就舌體而言，元音有高低之分，就牙牀而言，則元音有開閉之分，因是高元音 (high vowels)，亦名閉元音 (close vowels)，低元音 (low vowels) 亦名開元音 (open vowels)。

36. 今假設高低兩極之間，分爲四部，則閉元音之下，有半閉元音 (semi-close vowels)，開元音之上，有半開元音 (semi-open vowels)。

37. 英語中之閉元音有四，此四音之讀法，皆舌升而牙牀閉，四音如下：

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 1. [i:]        | 如 see 字中之 ee 音是。 |
| 2. [i] (或 [ɪ]) | „ give „ i „     |
| 3. [u:]        | „ too „ oo „     |
| 4. [u] (或 [ʊ]) | „ book „ oo „    |



開元音有二，讀此二音時，吾人如以手鏡照之，可以自見其喉，二音如下：

1. [a:], 如 ask 字中之 a 音是。
2. [ʌ], ,, cut ,, u ,,

半開元音有五：

1. [æ], 如 hat 字中之 a 音是。
2. [ɔ:], ,, all ,, a ,,
3. [ɒ], ,, stop ,, o ,,
4. [ɜ:], ,, first ,, ir ,,
5. [ə], ,, again ,, a ,,

半閉元音一：

1. [e], 如 ten 字中之 e 音是。

(注意) [ʊ] 音之發，幾有半閉之勢。

## (II) 舌之前後

### 38. 類別元音之第二法，以舌之前後爲準。

準類一，元音之發，舌有升降，然但曰升降，則所升降者，爲舌面耶，抑舌背耶，抑舌面與舌背，齊升齊降耶，其義未明也，是故既論舌之升降，不可不論舌之前後。

39. 何謂前後，前者，舌面也，後者，舌背也，凡元音之翹起舌面而發者，謂之前元音 (front vowels)，翹起舌背而發者，謂之後元音 (back vowels)，至若所翹起者，既非舌之前部，亦非舌之後部，而在前部與後部之間者，是爲混元音 (mixed vowels)。

## 40. 英語中之前元音有四：

1. [i:],
2. [i] (或 [ɪ]),
3. [e],
4. [æ].

## 後元音有五：

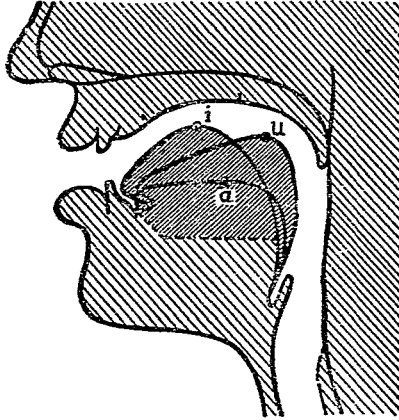
1. [u:],
2. [u],
3. [ɔ:],
4. [ɔ],
5. [ɑ:].

## 雜元音有三：

1. [ə:],
2. [ə],
3. [ʌ].

41. 然有不可不知者，舌面翹起之點，自升高處降至極低處，與舌背翹起之點，自升高處降至極低處，非固定不變，成一平行之線者也，蓋舌之升愈高，則翹起處之在舌面者，愈出於前，而翹起處之在舌背者，愈進於後，舌漸降，則翹起處之在舌面者，漸進於後，而翹起處之在舌背者，漸出於前，及舌降至最低之處，則翹起之處，竟無前部與後部之可分，今若取 [i], [a], [u] 三音而細辨之，則舌體翹起之點，適成一三角形，以圖明之如下：

舌體升降成三角形圖

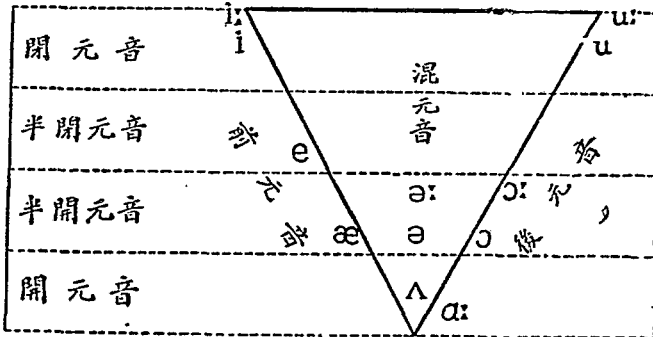


圖二十三

(注意) 上圖顯說 [a], [i], [u] 三音時舌之位置。

42. 除 [a], [i], [u] 三元音外,其餘各元音,凡屬前元音,皆介於 [i] [a] 之間,舌之翹起處,大率沿三角形之左邊而下降,凡屬後元音,則介於 [a] [u] 之間,舌之翹起處,大率沿三角形之右邊而上升,而混元音,則舌之翹起處在三角形之中心,今更作圖明之如下:

元音三角圖



圖二十四

## (III) 脣之形狀

43. 類別元音之第三法,以脣之形狀爲準。

脣可以收縮而作一圓形,亦可以鋪放而取一扁勢,可以自然而勿拘,亦可以翹起而外凸,試取英語各元音,對鏡而讀之,將見(甲)有數音者,其發也,脣作圓形而外凸,(乙)有數音者,其發也,脣取扁勢而平鋪,音之屬於(甲)者,爲圓脣元音(rounded vowels),音之屬於(乙)者,爲平脣元音(flat vowels)。

44. 英語中之圓脣元音爲

1. [ʊɹ],
2. [u],
3. [ɔɹ] 三音。

平脣元音爲

1. [iɹ],
2. [i] (或 [ɪ]),
3. [e] 三音。

其不屬於圓脣或平脣之元音爲

1. [æ],
2. [ɔ],
3. [aɹ],
4. [əɹ],
5. [ə],
6. [ʌ] 六音。

## (IV) 鼻腔之用否

45. 類別元音之第四法,以鼻腔之用否爲準。

元音之發也，氣有同時自口腔及鼻腔而出者，是名爲轉鼻音 (nasalized)，例如法文之 *un bon vin blanc*，其中 *u, o, i, a* 四元音，皆須轉鼻音，然在英語中，元音無轉鼻音者，如說英語而轉鼻音，人且以齷鼻視之，學者務須切戒，教員遇此種學生，當告以顎垂之作用，勿令氣出之時，同時通入鼻腔也。

### (V) 肌肉之寬緊

46. 類別元音之第五法，以肌肉之寬緊爲準。

今更取英語中各元音而細辨之，將見有數音者，音發之時，口中肌肉，有牽緊之勢，有數音者，音發之時，口中肌肉，寬鬆而不拘，屬於前者，其名爲緊元音 (rigid or tense vowels)，屬於後者，其名爲鬆元音 (lax vowels)。

47. 英語中之緊元音有四：

1. [i:],
2. [ɔ:],
3. [u:],
4. [ə:].

寬元音有八：

1. [i] 或 [ɪ],
2. [e],
3. [æ],
4. [ɑ:],
5. [ʊ],
6. [ɔ],
7. [ə],
8. [ʌ].

(注意) [ɪ] 音較 [i] 音爲更寬。

## (VI) 音之長短

## 48. 類別元音之第六法,以音之長短爲準。

英語中單元音十有二,有應長讀者,亦有應短讀者,長讀者謂之長元音 (long vowels),短讀者謂之短元音 (short vowels),長元音之記號爲 [ɪ:] (參觀第10節)。

49. 雖然,長短之度,最難分別,長音之長,究應長至如何,短音之短,究應短至如何,豈將製器而量之,或對鐘而計之耶,曰,否,長短者,相對之稱也,物本無長短,有比較而後有長短,音亦猶是也,音之長短,亦因比較而始見,譬如有字於此,一字之中,有兩元音,如 indeed [in'di:d],其第一元音 [i] 爲短元音,其第二元音 [i:] 爲長元音,今若讀短元音 [i] 至半秒鐘之久,則長元音 [i:] 當讀至一秒鐘之久,若讀短元音 [i] 至一秒鐘之久,則長元音 [i:], 當讀至二秒鐘之久,他若 [ˈfʌ:mə] 一字, [ʌ:] 與 [ə] 之較, [ˈmɔ:niŋ] 一字, [ɔ:] 與 [i] 之較,亦皆如是,蓋語法有遲速之不同,讀法有緩急之各異,遲而緩者,音之短者既放長,則長者不得不因之而更放,速而急者,音之長者既縮短,則短者不得不因之而更縮,長短之別,如是而已。

(注意) 本書所論音之長短,與治字母學者所論音之長短不同,讀者不可不察。

## 50. 英語中長元音有五:

1. [i:],
2. [ʌ:],
3. [ɔ:],
4. [u:],
5. [ə:].

其餘七元音,則皆短元音也。

## (VII) 音之純複

## 51. 類別元音之第七法, 以音之純複爲準。

純元音 (pure vowel) 者, 卽單元音也, 其音發時, 唇舌皆取一定之位置而不變, 今試說一 [i:] 音, [i:] 爲閉元音, 故知舌必升高 (參觀類一), 爲前元音, 故知舌之升高處在舌面 (參觀類二), 爲平唇元音, 故知唇取扁勢而平鋪 (參觀類三), 爲緊元音, 故知口中肌肉, 有牽緊之勢 (參觀類五), 又爲長元音, 故其音必須長讀 (參觀類六), 此外無他事矣, 而複元音不然, 複元音者, 卽疊元音也, 其音發時, 舌以極速之運動, 自三角形之一位置, 轉至他位置而成, 今試以指尖置舌面, 而讀 age [eidʒ] 一字, 則 a 音發時, 舌自 [e] 音之位置, 而轉至 [i] 音之位置, 至易辨也, 此元音純複之分也。

52. 是故複元音者, 兩音相合而成者也, 除十二單元音有可自相爲合者外, 尙須另得三音, 而後相合之質始備, 此三音者何, 卽 [ɛ], [a], [o] 是也。

(1) [ɛ], 此音與 [æ] 音相似, 惟說 [æ] 音時, 口中肌肉較鬆, 而說 [ɛ] 音時, 口中肌肉較緊, 且舌前部之翹起處, 亦說 [ɛ] 音時較高, 而說 [æ] 音時較低耳。

(2) [a], 此音與 [ɑ:] 音相似, 惟 [ɑ:] 音較長, 而 [a] 音較短, 而舌之翹起處, 亦 [ɑ:] 音較後, 而 [a] 音較前耳。

- (3) [o], 此音與 [u] 音相似, 惟說 [u] 音時, 上下脣所取之圓勢, 較說 [o] 音時更收, 且舌之翹起, 亦說 o 音時較低, 而說 [u] 音時較高耳。

53. 今若以第二十四圖之格式爲準, 而示此三音之位置, 則其圖如下:

附立三元音圖

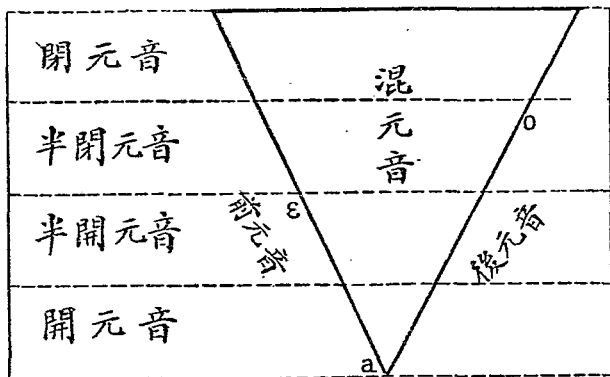


圖 二 十 五

54. 此三音與其他諸單元音互相配合之道, 約略舉之, 其數凡九, 卽音 13 至音 21 九疊元音是也, 此九疊元音中, 末後之四疊元音, 亦名爲集中元音 (the centering diphthong), 因音發之時, 舌之位置, 皆自三角形之邊, 以轉入三角形之心故也, 今更作兩圖以明之, 圖中有箭, 箭末爲標, 箭首爲的, 每一疊元音之發, 舌之升降, 皆自標所示之位置始, 循箭而進, 直至的所示之位置終, 其圖如下:



## 五大雙音圖

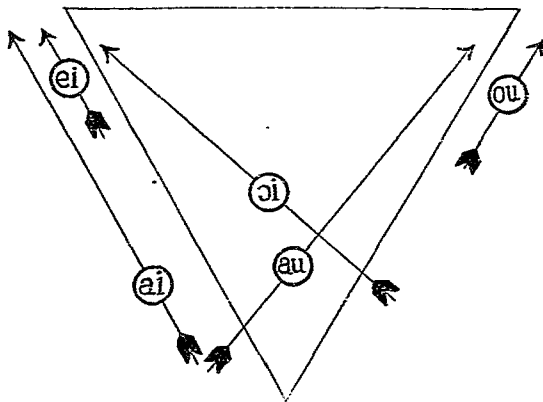


圖 二 十 六

## 集中雙音圖

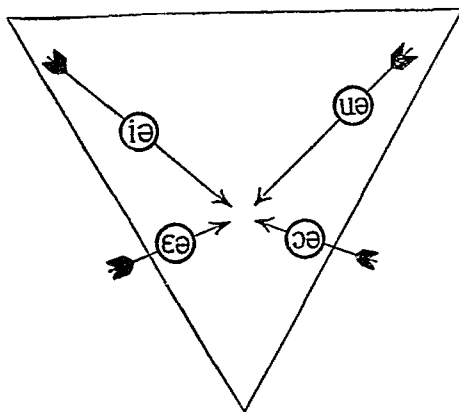
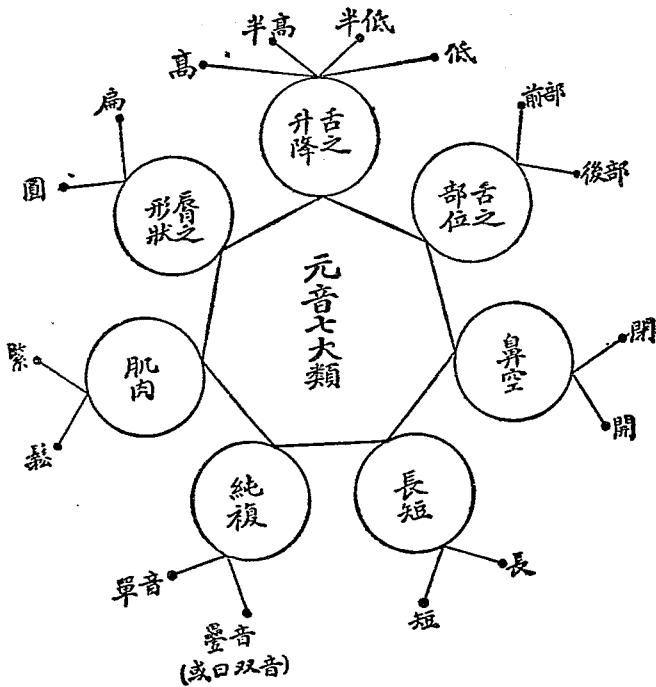


圖 二 十 七

(二) 第四章之總結

55. 觀於本章所論次, 知元音之類別, 可作一總結如下圖:

元音七大類圖

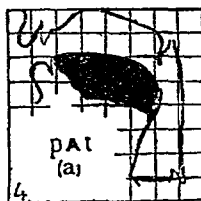
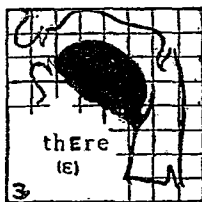
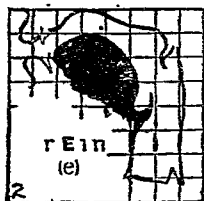
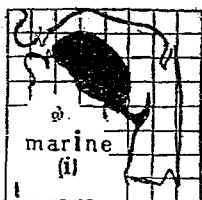


圖二十八

(三) 元音唇舌取勢圖

56. 今更就為元音時唇舌之取勢, 各作數圖以明之:

## (1) 元音舌勢圖



(註一) pat 應讀 [pæt], 惟英國北部, 亦有讀若 [pat], 如 [ai] 一疊元音中之 [a] 音者, 故圖 4 音作 [a].

(註二) 此八圖顯自 [i] 音起至 [u] 音止，八元音之舌勢，讀者果能取本節及前第二十九節各圖，細細練習，則發音不患不正確矣。

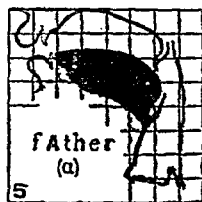
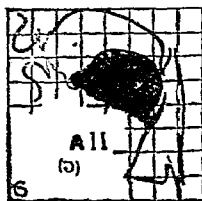
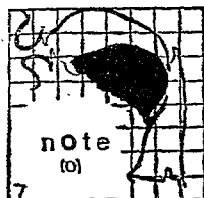
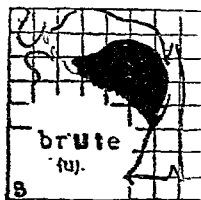


圖 二十九

## (2) 元音唇勢圖

(1) 爲 [u] 音時, 唇之取勢如圖三十.



圖三十

(2) 爲 [e] 音時, 唇之取勢如圖三十一.



圖三十一

(3) 爲 [i] 音時, 唇之取勢如圖三十二.



圖三十二

(4) 爲 [o] 音時, 唇之取勢如圖三十三.



圖三十三

(5) 爲 [ɪ] 音時, 唇之取勢如圖三十四.





















圖三十四

## 第五章 雜論

57. 前四章所論,乃語音之基本,學者果能熟讀深思,則於英語發音之道,無不明矣,今請進論關於語音學之一切要點,凡為前數章所未及詳論者。

### (一) 語音學字母之寫法

58. 語音學字母中有數母,形式與尋常字母不同,前數章所載,但有印刷體,並無手寫體,茲將形式特別各母 (script forms of special phonetic letters) 之印刷體與手寫體一一對列如下:

印刷體	手寫體
æ	
a	
ɑ	
ə	
ɛ	
ɪ	
ɔ	
ʌ	
ʊ	
ɒ	
ɹ 或 r	 或 
θ	
ð	 或 
ʃ	
ʒ	
z	

## (二) 論音節

59. 英字有長短，長者可分爲數音節 (syllables)，然音節究爲何物，究竟如何而成，不可不一論也。

60. 字書與文法書中，關於字分音節之道，條例極多，然皆爲印刷及書寫而設，與音節之實情不符，例如 leaving [ˈli:vɪŋ] 一字，字書中分爲 leav-ing，而細辨之，吾人讀此字時，並不以 [v] 音盡屬前音節，讀若 leav+ing，亦不以之盡屬後音節，讀若 lea+ving，他若 (not) at all [(nɒt) ət ˈɔ:l], at home [ət ˈoʊm] 等仿語，其中 [t] 音，究竟屬前屬後，亦難指實，更如 an aim [ən-ˈeɪm]，與 a name [ə ˈneɪm] 二仿語，由字面而觀，n 母固有屬前與屬後之不同，而以讀音而言，實無前屬與後屬之分別也。

61. 然則音節究竟如何而成耶，音有嘹唳性，嘹唳性者，英語謂之嘍啞哩諦 (sonority)，今試讀 [a] [t] 二音，[a] 音之所及，較 [t] 音爲遠，以 [a] 音之發，震及聲帶，其嘹唳性較 [t] 音爲高耳，是故以嘹唳性而言，帶聲之音，大於無聲之音，元音大於輔音，摩擦音大於爆發音，[l] [r] 二音與鼻音，則介於元音與其他輔音之間，大凡音之及遠者，能挾其旁之不能及遠者以俱行，而不能及遠之音，得一及遠之音以爲助，嘹唳之性，遽爾增高，驟聞之，一若與及遠之音相融化，而另成一音也者，此卽所謂音節也，由是可見英語中最能及遠之音爲元音，次 [l] [r] 二音與鼻音，次摩擦音，次爆發音，至於音之最不能及遠者，莫如無聲爆發音，然自摩擦音以下，實無挾他音以俱行之力，故音之能成音節者，首爲元音，元音之成音節也，一元音獨立也可，與他元音併立也亦可，至若借用 [l] [r] 二音而成之音節，名爲助成音節 (syllabic)，助成音節之音，名爲助節輔音 (syllabic consonants)，語音學中凡遇助成音節，往往於助節輔音之下，作 [ˌ] 以誌之，例如 prism [prɪzˌm], gluttony [ˈglʌtˌnɪ] 是。

## (三) 論字中 r 音之讀法

62. 英語之 r 音, 在標準語音中, 讀法如下:

- (1) 介居元音輔音之間, 元音在前, 而輔音在後者, 則 r 恆不發音, 如 arm 讀 [ɑ:m], lord 讀 [lɔ:d] 是。
- (2) 殿居字尾, 或雖非殿居字尾, 而字尾之元音, 但有記號, 並不發音者, 則 r 亦不發音, 如 bar 讀 [bɑ:], bare 讀 [beə] 是。  
(注意) r 不發音時, 其音常以 ə 音代之, 例如 tour 讀 [tuə], beard 讀 [biəd], 以及上文所舉之 bare 讀 [beə] 皆是也。
- (3) 冠於一字之首者必讀音, 如 red 讀 [red], rain 讀 [rein], rhetoric ['retərɪk] 是。
- (4) 介居輔音與元音之間, 輔音在前, 而元音在後者, 則 r 必發音, 如 bread 讀 [bred], tree 讀 [tri:] 是。
- (5) 介居兩元音之間, 而後一元音發音者, 則 r 亦發音, 如 erect 讀 [i'rekt], hero 讀 ['hiərəu] 是。
- (6) 準 (1) 條之理, r 在輔音之前者, 恆不發音, 故字之以 r 收尾者, 如下一字之第一音爲輔音, 則上一字尾之 r 不發音, 如 stir the fire 讀 [stɔ: ðə faɪə], nothing ever happened 讀 ['nʌθɪŋ 'evə 'hæpənd] 是。
- (7) 準 (4) (5) 兩條之理, r 在元音之前, 而元音發音者, 則 r 必發音, 故字之以 r 收尾者, 如下一字之第一音爲元音, 則上一字尾之 r 亦發音, 如 better and better 讀 ['betə ənd 'betə], for ever and ever 讀 [fɔ: 'evə ənd 'evə] 是。



- (8) 如兩字之間，語氣稍有停頓，則下一字之第一音，雖爲元音，而上一字尾之 r 亦不發音。

(注意) 通觀後三條，知字尾 r 之發音與否，須視語氣之連續或停頓，與夫下一字之第一音爲元音抑輔音而定，故在語音學中，凡遇單字之以 r 收尾者，恆以括弧括之，以爲識別，例如 over 作 'ouvə(r)，意謂此 r 之發音與否，不能由本字而定也。

#### (四) 論 s (或 es), d (或 ed) 二尾音

63. 衆數名物字 (plural nouns) 及云謂字 (verbs) 之單數第三身現在之時 (singular number, third person, present tense) 之尾音 s 或 es, 以至云謂字之過去之時 (past tense) 之尾音 d 或 ed, 不皆讀 s 與 d 之本音, 其變讀之例如下:

- (1) 原字尾音, 如爲元音或帶聲輔音, 則所加之音, s 當讀 [z] 音, d 則仍讀 [d] 音, 例如:

cargo ['kɑ:ɡou]	cargoes ['kɑ:ɡouz]
line [lain]	lines [lainz]
year [jɛ:(r)]	years [jɛ:z]
buy [bai]	buys [baiz]
come [kʌm]	comes [kʌmz]
go [ɡou]	goes [ɡouz]
free [fri:]	freed [fri:d]
pity ['piti]	pitied ['pitid]
cage [keidʒ]	caged [keidʒd]

- (2) 原字尾音, 如爲無聲輔音, 則所加之音, d 當讀 [t] 音, s 則仍讀 [s] 音, 例如:

cook [kuk]	cooked [kukt]
jump [dʒʌmp].	jumped [dʒʌmpt]
mark [mɑ:k]	marks [mɑ:ks]
bite [bait]	bites [baits]

- (3) 字之以 [s], [z], [ʃ], [tʃ], [dʒ] 等音收尾者, 其後所加之 es 或 s, 必讀 [iz] 之音, 例如:

class [kla:s]	classes ['kla:sz]
loose [lu:s]	looses ['lu:sz]
buzz [bʌz]	buzzes ['bʌziz]
ooze [u:z]	oozes ['u:ziz]
bush [buʃ]	bushes ['buʃiz]
crush [kraʃ]	crushes ['kraʃiz]
church [tʃɜ:tʃ]	churches ['tʃɜ:tʃiz]
launch [ləʊntʃ]	launches ['ləʊntʃiz]
enlarge [in'la:rdʒ]	enlarges in'la:rdʒiz]
image ['imidʒ]	images ['imidʒiz]

- (4) 字之以 [t] 音或 [d] 音收尾者, 其後所加之 ed 或 d, 必讀 [id] 之音, 例如:

paint [peint]	painted ['peintid]
land [lənd]	landed ['ləndid]

### (五) 論貫氣羣

64. 夫一羣之字, 須一氣呵成而讀出者, 謂之貫氣羣 (breath group), 貫氣羣之用有二, (一) 所以節氣息, 人之呼氣, 縱使精神充足, 要不能有出無入, 延至極長, 以貫氣羣節之, 則氣得以轉, (二) 所以顯意義, 繁複之句, 聯續言之, 而不加以停頓, 聞者必難領解, 得貫氣羣以節之, 則意義分明矣, 是故貫氣羣之成, 與句語之意義, 有密切之關係, 不善辭令之人之出言, 與未經訓練之人之朗讀, 往往誤分貫氣羣, 其弊或且致人於誤會, 學者於此, 不可不慎也。

65. 貫氣羣有長有短，猶之文句之中，仍語子句，亦有長有短也，短者或二三字或一字，長者或十餘字，例如 Yes [jes], Good morning [gud'mɔ:niŋ], What shall we do? ['wɔtʃəlwi:'du:], 皆各成一貫氣羣，然語言愈急者，則貫氣羣愈長，語言愈緩者，則貫氣羣愈短，故貫氣羣之分，無一定之條例，例如 shall we go out for a walk or shall we stay at home? ['ʃælwi:gou'aʊtʃərə'wɔ:kɔ:ʃəlwi:'steiət'həʊm] 一語，如急讀之，作一貫氣羣可，如緩讀之，則於 [wɔ:k] 之後，作一停頓，分爲兩貫氣羣亦可。

66. 貫氣羣與貫氣羣之間，停頓之時間，亦有久暫之不同，此猶文章點句，有句號 (period) 點號 (comma) 之不同也，語音學中，分貫氣羣之記號有三，停頓之最長者用 [|—|]，比之點句，則一句號也，稍短者用 [|,|]，最短者用 [|,|]，比之點句，則點號與分號 (semicolon) 也，例如 Yes, he had—a fine bushy tail; and as he was going along he saw Mr. Fox. [jes i'hæd | ə'fain 'bʊʃi'teɪl|| ənd 'æz i wəz goʊɪŋ ə'lɔŋ | i sɔ:mɪstə 'fɒks |—|] 是，然停頓之久暫，與文句之點法，又有不盡同者，文句中有點之處，不必盡停頓，而停頓之處，不即爲有點之處也，惟句號要未有不與 [|—|] 相合耳。

### (六) 論強讀式與弱讀式

67. 字在句中，有強讀式 (strong form 或 emphatic form) 與弱讀式 (weak form 或 unemphatic form) 之異，強讀式者，其字在句中，有重要之作用，特別讀出者也，弱讀式者，其字在句中，並無重要之作用，輕輕讀過者也，字之有強讀式與弱讀式之分者，指件字 (articles)，云謂字 (verbs)，稱代字 (pronouns)，介系字 (prepositions)，聚合字 (conjunctions) 均有之，今將二式應讀之音，大略舉之如下：

(1) 指件字	弱讀式	強讀式
a	ə	eɪ
an	ən, n	æn
the	ðə(在輔音之前準此) ði(在元音之前準此) ði(詩歌中間或讀此音)	ði:
(2) 云謂字	弱讀式	強讀式
has	həz, əz, z(此式祇用於非z, ʒ 二音之帶聲輔音 之後) s(此式祇用於非s, ʃ 二音之無聲輔音 之後)	hæz
have	həv, əv, v	hæv
had	həd, əd, d	hæd
am	əm, m	æm
is	z(此式祇用於字尾 爲元音或帶聲輔 音之非z, ʒ二音者 之後) s(此式祇用於無聲 輔音之非s, ʃ二音 者之後)	ɪz
are	ɑ(r) ə(r) r(此式間或用於元 音之前)	ɑ:(r)
was	wəz, wɜ	wɔz
were	wə(r)	wɜ:(r)
be	bi	bi:
been	bi:n	bi:n

云謂字	弱讀式	強讀式
can	kən kn kŋ(此式祇用於下一 字之以 k 音或 g 音起者之前)	kæn
shall	ʃəl ʃl ʃə } (此二式祇用於 ʃ } we 一字之前)	ʃæl
will	l (此係平常之弱讀 式) wəl } (此係暫見之弱 əl } 讀式)	wil
could	kəd	kud
should	ʃəd ʃd ʃt (此式祇見於無聲 輔音之前)	ʃud
would	wəd, əd, d	wud
do	du(在元音之前,此式 亦作強讀式用) də d	du:
does	dəz, dz	dʌz
did	d	did
must	məst, məs, mst, ms	mast

(3) 稱代字	弱讀式	強讀式
he	ɪz, hi, i	hi:
her	əz(r), hə(r), ə(r)	həz(r)
him	ɪm	him
his	ɪz	hi:
them	ðəm	ðem
	ðm	
	əm } (此二式暫見) m }	
their	ðə(r)	ðeə(r)
	ðr(此式祇見於以元音 起首之字之前)	
she	ʃi	ʃi:
we	wi(在 we are 一語式中, 當 are 讀 [ə(r)] 音 時, [wi] 音亦作強 讀式用, 然讀若 此者, we are 必寫 作 we're)	wi:
me	mi	mi:
my	mi	mai
you	ju(在 you are 一語式 中, 當 are 讀 [ə(r)] 音時, [ju] 音亦作 強讀式用, 然讀若 此者, you are 必寫 作 you're)	ju:

稱代字	弱讀式	強讀式
	$\begin{array}{l} \text{ɜuɪ} \\ \text{ɜu} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{ɜuɪ} \\ \text{ɜu} \end{array}} \right\} \text{(此二式祇見於上一字以 [d]音收尾者之後)}$	
	$\begin{array}{l} \text{fɪɪ} \\ \text{fɪ} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{fɪɪ} \\ \text{fɪ} \end{array}} \right\} \text{(此二式祇見於上一字以 [t]音收尾者之後)}$	
your	$\begin{array}{l} \text{jɔ(r)} \\ \text{jə(r)} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{jɔ(r)} \\ \text{jə(r)} \end{array}} \right\} \text{(此二式暫見)}$	$\begin{array}{l} \text{jɔɪ(r)}[\text{jʊə}(r)], \\ \text{jəə(r),jɔə(r)} \end{array}$
us	əs, s	ʌs
that	$\begin{array}{l} \text{ðæt} \\ \text{ðt} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{ðæt} \\ \text{ðt} \end{array}} \right\} \text{(作接牒稱代字用時,祇有弱讀式,無強讀式)}$	$\text{ðæt}$ (作指示稱代字用時,祇有強讀式,無弱讀式)
who	$\begin{array}{l} \text{hu} \text{(此式常用)} \\ \text{uɪ} \\ \text{u} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{uɪ} \\ \text{u} \end{array}} \right\} \text{(此二式不常用)}$	huz
whom	hum	huzm
whose	huz	huzz
(4) 介系字	弱讀式	強讀式
at	ət	æt
by	$\begin{array}{l} \text{bi} \\ \text{bə} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{bi} \\ \text{bə} \end{array}} \right\} \text{此二式不常用}$	bai
for	$\begin{array}{l} \text{fə}(r) \\ \text{fo}(r) \\ \text{f}(r) \end{array}$	$\begin{array}{l} \text{fɔɪ}(r) \\ \text{fɔ}(r) \text{ (此式祇用於字之以元音起者之前)} \end{array}$

介系字	弱讀式	強讀式
from	fɹəm, frɒm, frm	fɹɒm
of	ɒv əv v	ɒv
	f(此式祇用於字 之以無聲輔音 起者之前)	
to	tu(在以元音起首 之字之前,此式 亦作強讀式用)	tuː(在一句 之尾,此式 亦作弱讀 式用)
	tə } (此二式祇用 t } 於字之以輔 音起者之前)	
into	ˈɪntə(此式祇用於 字之以輔音 起者之前)	ˈɪntu ˈɪntuː(在一 句之尾,間 有用及此 式者)
until	ənˈtɪl	ʌnˈtɪl
upon	əˈpɒn	əˈpɒn
(5) 契合字	弱讀式	強讀式
and	.ænd, ən, nd, n	ænd
as	əz, z	æz
but	bət	bʌt
for (同介系字)		



擊合字	弱讀式	強讀式
if	f(語言中間有用 此式者)	if
or	o(r) } (此二式祇 ə(r) } 於 two or three minutes 等 平常短語中 見之)	ɔr
nor	no(r) } (此二式暫 nə(r) } 用)	noɪ(r)
than	ðən, ðn	ðæn
that	ðət	ðæt

(6) 雜字	弱讀式	強讀式
not	nt } (此二式祇見 n } 於輔助云謂 字之後)	not
-n't (= not)	nt	nt
there	ðə(r) (此式祇用 於 there is, there are, there was, there won't be 等 語式中, 然即在此 等語式中, ðəə(r) 一式, 亦 常用之) ðr (此式祇用於 字之以元音 起者之前)	ðeə(r)
some	səm, sm	sʌm
madam	mæm, m	mædəm
sir	sə(r)	sɪz(r)

68. 字有強讀式與弱讀式之分，既如上述矣，然在何種地位，應用強讀式，何種地位，應用弱讀式，是不可不一論也，除上文各字之右之括弧內，各有特別提示外，更有通例數條，今一一舉之如下：

(1) 字在句中，用作實字時，應用強讀式，例如 The two articles *a* and *the* are very important [ðə tuː ˈɑːtɪklz ˈeɪ ənd ˈðiː ə ˈveri ɪmˈpɔːtnt] 一語，*a* 與 *the* 二字，有實字之作用，應用強讀式，他如 You should pay attention to the pronunciation of the word *of* [juː ʃəd peɪ əˈtenʃn tə ðə prənɑːnsiˈeɪʃn əv ðə wɜːd ˈɒv] 之 *of*，與 Don't forget to dot all the *i*'s and cross all the *i*'s [daʊnt fəˈɡet tə dɒt ɔːl ði ˈaɪz ənd krɒs ɔːl ðə ˈtiːz] 之 *i* 與 *t* 亦然。

(2) 字在句中，若所屬之字，爲他字所隔開，致有獨立之概者，應用強讀式，例如 He is not only a speaker, but also a writer, *who*, with his ingenious mind, produced many good books. [hiːz nɒt ˈaʊnli ə ˈspiːkə, bʌt ˈɔːlsou ə ˈraɪtə, ˈhuː, wɪð hiːz ɪnˈdʒɪnjəs maɪnd, prəˈdjuːst ˈmeni gud buks] 一語之 *who* 字，下與 produced 相聯，中間爲 with his ingenious mind 一介語所隔而獨立，故應用強讀式，他如 Burke's appearance attracted Miss Burney when she first met him; *yes*, as he rose in Parliament, he was not attractive with his heavy figure and round spectacles. [bɜːks əˈpiərəns əˈtræktɪd mis ˈbɜːni wen ʃi fɜːst met him: ˈjet, ɛz hiː rouː ənd]

'pɑ:ləmənt, hi: wəz nɒt ə'træktiv wið hiz 'hevi  
'figə\* ənd raʊnd 'spektəklz] 一語之 yet 亦然。

- (3) 字在句中,有彼此對待或比較之作用者,應用強讀式,例如 I said *a* man, not *the* man [ai sed 'ei mæn, nɒt 'ðɪ mæn] 一語, a 與 the 有對待之作用,應用強讀式,他如 It is *she*, not *he*, that was here this morning. [it iz 'ʃi:, nɒt 'hi:, ðæt wəz hiə ðis 'mɔ:nɪŋ] 之 she 與 he 亦然。

(注意) 上三條所論之強讀式字,同時亦須重讀。

- (4) 凡在一貫氣羣之首者,應用強讀式,例如 We must pity as well as love thee [wi:z mʌst 'piti æz wel əz 'lʌv ði:] 一語,中間兩 as,第一 as 用強讀式,第二 as 用弱讀式者,以 as well as love thee 成一貫氣羣,而第一 as,則在一貫氣羣之首也,他如 How much, thought I, has each of these volumes, now thrust aside with such indifference, cost some aching head! [haʊ mʌtʃ, θɔ:t ai, hæz i:tʃ əv ði:z 'vɒljʊmz, nʌʊ θrʌst ə'said wið sʌtʃ in'difərəns, kɒst sʌm 'eikiŋ hed!] 一語,其間 has 一字,所以用強讀式者,亦同此理。

(注意) 本條所論之強讀式字,同時不須重讀。

- (5) 字在特別重讀之字之前或後,往往用弱讀式,例如 out of it ['aʊt əv it] 一語, of 一字,以上文 out 一字特別重讀,故用弱讀式,而 for instance [fɔ: 'instəns] 一語,亦以 instance 之 in 特別重讀,故 for 用弱讀式也。

\* [figə] 之後如稍一頓挫,則 [r] 不讀音。

- (6) 凡字居於一貫氣羣之中，而不須鄰重讀出者，往往用弱讀式。
- (7) 如一貫氣羣內，有兩個重讀之音，而其間又有音過多，語時需氣太長，則多用弱讀式以縮短之，又如兩個重讀之音之間，有音過少，意欲延長之者，則多用強讀式。

69. 強讀與弱讀二式之條理，已盡於此，學者熟記之，并於讀書出語之時，隨在留意，則久而久之，自收脫口即合法度之效，外人旅華多年，操華語之純熟，有若我本國之人，而我本國之人聞其言，終覺其語調之有所異於己也，則以其人於強讀與弱讀二式，有所未合耳，而小學生徒之讀書，有時作怪異之聲調，聞者惡之，以爲師之不良於教也者，亦即是理，反是以觀，吾人學英文，可不於強讀與弱讀二式加之意哉。

### (七) 論音之同化

70. 音之同化 (assimilation) 者，謂一音受鄰音之影響，致變其發音之狀是也，英語中同化之音，隨在皆是，語愈通俗，則同化之音亦愈多，夫口所以出言，言則必動唇舌，而吾人好逸惡勞，出於天性，每遇可以節勞之處，無不舍難而就易，此音之同化所由來也，試言 don't [daunt] 一字，[n] 音之發也，先以舌尖置齦上，阻口中之通道，而後於鼻中轉氣以成之，轉氣之時，舌尖固在齦上也，而 [t] 音之發，亦先以舌尖置齦上，而後噴氣以成之，噴氣之時，舌尖必與齦相離，至於舌尖之必先置齦上，則二音相同也，故吾人說 [daunt] 時，[d] 音之後，繼以 [ou] 音，[ou] 之後，繼以 [n] 音，時則舌尖已在齦上，但由帶聲轉爲無聲，

將口中之氣一放，即得 [t] 音，不先離開舌尖，至說 [t] 音時，再以舌尖置齦上，再使舌尖離開，作幾番舉動也，更讀 jump [dʒʌmp] 一字，[m] 係唇與唇阻之鼻音，[p] 係唇與唇阻之爆發音，則 [p] 之唇與唇阻，即借 [m] 之唇與唇阻以爲之，greatness ['greɪtnɪs] 一字，[t] 音之齦與舌尖阻，即留作 [n] 音之齦與舌尖阻之用，蓋爲 [t] 音時，口中通道既阻之後，不待爆發，氣即轉入鼻中，而聲帶之顫動，亦同時而起，此皆音之同化也是故論音之同化，可作一通例曰，兩輔音相遇，而發音之運動相同者，祇取其一而省其他，以下五條，尤宜熟記：

(1) 因音之同化而變及輔音之發音者。

Raspberry 讀 ['rʌzberi]，s 本無聲輔音，今讀爲 [z]，變作帶聲輔音者，以受鄰音 [b] 之影響故也，blackguard 讀 ['blægʊəd]，ck 本讀 [k] (black 讀 [blæk])，無聲輔音也，今受鄰音 [g] 之影響，ck 乃變爲 [g] 音，又以 [g] [g] 同是一音，合於一處，不能分別，驟聞之，遂若 ck 不讀音矣，他若 sit down 之讀 [sɪdaʊn]，hold tight 之讀 [houldtaɪt]，皆同此理，此因鄰音爲帶聲輔音，而音由無聲而變爲帶聲者也。

News 本讀 [nju:z]，字尾 s 所以讀 [z] 音者，以其在元音 [u:] 之後故也 (參觀「論 s, d 二尾音」節)，然 news-agent 則讀 ['nju:zeɪdʒənt]，newsboy 則讀 ['nju:zboɪ]，s 皆讀 [z] 音，而 newspaper 獨讀 ['nju:speɪpə(r)]，s 仍讀 [s] 音者何歟，則以受鄰音 [p] 之影響故也，此因鄰音爲無聲輔音，而音由帶聲而變爲無聲者也。

(注意) 尾音 s, d 之變讀，亦屬此理。

## (2) 因音之同化而變及元音之發音者。

吾人每讀一字，一音未畢，即爲下一音之預備，而字之若 *time* [taim], *home* [houm], *mine* [main], *nine* [nain], *long* [lɔŋ], *gong* [gɔŋ] 等者，其中 [m], [n], [ŋ] 等音，均爲鼻音；如於讀元音之時，即爲下一音之預備，則讀元音時，氣已轉入鼻腔之中，而此元音即帶鼻音矣，此外如 *kindness* 一字，應讀 ['kaindnis]，而人有讀爲 ['kainnis] 者，*grandmother* 一字，應讀 ['grændmʌðə(r)]，而人有讀爲 ['grænmʌðə(r)] 者，亦同是理，蓋 [d] 音受 [n], [m] 之影響，亦變爲鼻音也，然 [d] 變爲鼻音，即等於無音，此皆因鄰音爲鼻音而變者也。

## (3) 因音之同化而變及舌之位置者。

試讀 *key* [ki:] 與 *cot* [kɔt] 二字，將見 [k] 音之在 *key* 字中者，舌背與軟顎接觸處，較 [k] 音之在 *cot* 字中者爲稍前（如用密語之聲讀此二字，尤易辨見），此其故由於 [i:]，[ɔ] 二音，前後不同，[i:] 既爲前元音，[k] 居其前，受其影響，舌之位置，不得不稍前，[ɔ] 既爲後元音，[k] 居其前，受其影響，舌之位置，不得不稍後，此亦由於吾人讀字，一音未畢，即爲下一音之預備，有以致之，更如讀 *month* [mʌnθ] 與 *beans* [bi:nz] 二字，將見 [n] 音之在 *beans* 一字中者，發音時舌尖抵於齦上，而在 *month* 一字中者，發音時舌尖抵齒而不抵齦。此以 *beans* 一字中之 [n] 音在 [z] 音之前，[z] 爲齦與舌尖阻音，而 *month* 一字中之 [n] 音在 [θ] 音之前，[θ] 則爲齒與舌尖阻音故也，此皆變之及於舌之位置者也。

(4) 因音之同化，舌之位置既變，而音之本身亦變者。

上文所論，舌之位置雖變，而音之本身，未嘗變也，至若舌之位置變而音之本身亦變者，(一) 爲 [s] 之變 [ʃ]，[z] 之變 [ʒ]，例如 horseshoe [ˈhɔːsʃuː] 之讀若 [ˈhɔːʃʃuː]，does she [dʌzʃiː] 之讀若 [dʌʒʃiː] 是也，(二) 爲 [j] 與 [z] 或 [d] 相合而變爲 [ʒ] 音，或與 [s] 或 [t] 相合而變爲 [ʃ] 音，例如 Is your book a good one? 本讀 [ɪzjɔːbʊkəɡʊdwʊnʔ] 而有時亦讀如 [ɪzəbʊkəɡʊdwʊnʔ] 是 [j] 與 [z] 合而變爲 [ʒ] 音者也，grandeur 本讀 [grændjuə(r)]，今則公認 [grændʒə(r)] 爲正讀矣，是 [j] 與 [d] 合而變爲 [ʒ] 音者也，餘如 issue [ˈɪʃuː] 之讀如 [ˈɪʒuː]，與 nature (詩人莎士比亞時讀 [næːtʃʊr]) 之讀如 [ˈneɪtʃə(r)]，則 [j] 與 [s] 或 [t] 相合而變爲 [ʃ] 者也，(三) 爲 [n] 之變 [ŋ]，大凡 [n] 音之後，繼以軟顎與舌背阻音，則舌之位置，必隨之而變，蓋 [n] 音之發，其阻在 4 (參觀類別輔音之法 1)，[k] 音之發，其阻在 6，由 [n] 轉 [k]，固不如由 [ŋ] 轉 [k] 之爲便也，例如 congress 之讀 [ˈkɒŋɡres]，anchor 之讀 [ˈæŋkə(r)]，皆舌之位置變而音之本身隨之而變者也。

(注意) [n] 音之後，如爲重音所在，則雖後隨者爲 [k] 音或 [g] 音，[n] 之讀音亦不變，如 congratulate [kənˈgrætʃuleɪt]，concordance [kənˈkɔːdəns] 是。

(5) 因音之同化，而感及唇之位置者。

Quite 一字，讀 [kwaɪt]，[k] 爲軟顎與舌背阻音之爆發音，[w] 則唇與唇阻而兼軟顎與舌背阻之音也，今以受 [w] 音影響之故，[k] 音發時，唇亦收圓矣，

comfort 讀 ['kʌmfət], [m] 爲唇與唇阻之音, [f] 爲齒與唇阻之音, 今以受 [f] 音影響之故, [m] 音發時, 上齒先與下唇相對矣, 此則同化之感及唇之位置者也。

### (八) 論輔音群之簡讀

71. 今試讀 you and Ida [ju: ənd 'aɪdə] 與 †read and butter [bred ən 'bʌtə], 將見第一 and 之 d 讀音而第二 and 之 d 不讀音, 從可知兩輔音相遇, 則前一輔音, 往往隱滅而不聞, 此所謂輔音群之簡讀 (simplification of consonant group) 也, 與上章所論音之同化, 理又不同, 今試就單字中之輔音群, 分三端論之如次:

#### (1) 在字首者

72. 輔音群在字首, 第一音不讀音者其常, 第二音不讀音者其暫, 此種輔音群爲:

(1) bd, 如 bdellium ['deliəm] 是。

(2) gn, 如 gnaw [nɔ:], gnome [noum] 是。

(3) kn, 如 knee [ni:], know [nou] 是。

(4) mn, 如 mnemonic [ni'mɒnik] 是。

(5) phth, 如 phthisis ['θaɪsɪs] 或 ['θɪsɪs] 是。

(注意) ph 爲一音, th 爲一音, 母四而音二也。

(6) pn, 如 pneumatic [nju'mæti:k], pneumonia [nju'mɒnjə] 是。

(7) ps, 如 psalm [sɑ:m] 是

(8) pt, 如 ptarmigan ['tɑ:mɪgən], ptisan [ti'zæn] 是。

(9) sw, 如 sword [sɔ:d] 是。

(注意) answer 之讀 ['ɑ:nsə(r)] 亦卽此理。



- (10) wr, 如 wreck [rek], write [rait] 是。  
 (11) x(=gz), 如 Xerxes ['zɜ:ksizz], Xenophon  
 ['zenəfən] 是。

## (2) 在字中者

73. 輔音字母介居字中而不發音者, 有 c, d, g, p, t, 五母:

- (1) c 母之不讀音者, 如 muscle ['masl], corpuscle  
 ['kɔ:psəl] 是。  
 (2) d 母之不讀音者, 如 handkerchief ['hæŋkətʃif],  
 handsome ['hænsəm], Guildford ['gɪlfəd],  
 Ingoldsby ['ɪŋgəlzbi], Wednesday ['wenzdi]  
 是。  
 (3) g 母之不讀音者, 如 physiognomy [fizi'ɒnəmi],  
 cognizant ['kɒniznt] 是。  
 (4) p 母之不讀音者, 如 empty ['empti], attempt  
 [ə'tempt] 是。  
 (5) t 母之不讀音者, 如 listen ['lɪsn], often ['ɔ:fn]  
 是。

## (3) 在字尾者

74. 輔音群之在字尾者, 非後一音不讀音, 即前音不讀音, 此種輔音群爲:

- (1) chm, 如 drachm [dræm] 是。  
 (2) cht, 如 yacht [jɒt] 是。  
 (3) gn, 如 sign [sain] 是。  
 (4) gm, 如 paradigm ['pærədaim] 是。  
 (5) ln, 如 kiln [kil] 是。

- (6) mb. 如 lamb [læm] 是。  
 (7) mn. 如 column ['kɒləm] 是。  
 (8) pt. 如 receipt [ri'si:t] 是。

## (九) 複字之讀法

75. 複字 (compound word) 者, 兩字合成之字也, 其讀法往往有不照兩原字之讀音者, 今試舉例如下:

(1) 兩字合成之複字, 後字之讀音, 有較原字爲弱者, 例如:

fast [fɑ:st]	breakfast ['brekfəst]
come [kʌm].	welcome ['welkəm]
land [lənd]	England ['iŋglənd]
ford [fɔ:d]	Oxford ['ɒksfəd]

(2) 兩字合成之複字, 前字之讀音, 有與原字不同者, 例如:

half [hɑ:f]	halfpenny ['heipəni]
break [breik]	breakfast ['brekfəst]
two [tu:]	twopence ['tʌpəns]
vine [vain]	vineyard ['vinjəd]

(3) 兩字合成之複字, 後字之第一字母, 有省而不讀者, 例如:

head [hed]	forehead ['fɒrɪd]
wife [waɪf]	housewife ['haʊzɪf] (作針線包解)
wick [wɪk]	Warwick ['wɒrɪk] (人名)
herd [hɜ:d]	shepherd ['ʃepəd]

76. 複字之讀音, 有此三變, 既如上述, 然複字不變讀音者, 亦恆有之, 例如 lamp 讀 [læmp], light 讀 [laɪt],

二字相合，作 lamplight，其讀音仍爲 [ˈlæmplaɪt]，不變也，type 讀 [taɪp]，writer 讀 [ˈraɪtə(r)]，二字相合，作 typewriter，其讀音仍爲 [ˈtaɪpraɪtə(r)]，亦不變也，凡茲種種，不勝枚舉，故學者讀書，每遇生字，必須求諸字典，以得其正確之讀音，萬不可好逸貪閒，以檢查字典爲勞，遂出其臆度之法，以強讀字音，凡以臆度之法，強讀字音者，其結果必爲誤讀，我誤讀而人不誤讀也，則我之讀音，將爲人所不解，而人之讀音，亦爲我所不解矣，夫吾人學他國語言何爲乎，非求人己之相解耶，今旣不解，則所學安在，學者於此，不可不慎也。

#### (十) 音之分量

77. 前論類別元音之法，曾以音之長短，自列一類，然音之有長短，不獨元音爲然，而元音之中，長音短音，又各自爲長短，此所謂音之分量 (quantity) 也，此種分量，如細辨之，可別爲五等或六等，然粗分之，可得三等，曰長 (long)，曰半長 (half-long)，曰短 (short)，三等之讀法，觀於下舉五例自明：

##### (1) 長元音之分量

[i:]，[ɑ:]，[ɔ:]，[u:]，[ə:] 五長元音，如在重讀之音節中，而又殿居本音節之尾，或雖非殿居本音節之尾，而其後爲一帶聲輔音者，則其音最長，例如 sea [si:]，seed [si:d]；far [fɑ:(r)]，halve [hɑ:v]；saw [sɔ:]，cord [kɔ:d]；two [tu:]，lose [lu:z]；occur [əˈkɜ:(r)]，bird [bɜ:d]，是。

如遇下列三端，則作半長讀，(一) 其後所隨者，爲一無聲輔音，如 seat [si:t]，half [hɑ:f]，court [kɔ:t]，loose [lu:s]，hurt [hɜ:t] 是，(二) 在讀音極弱之音節中，

如 linseed oil [ˈlɪnsɪd ˈɔɪl] (前後皆爲重音, [sɪd] 介居其間, 不得不弱讀) 是, (三) 另有一元音隨其後, 如 deist [dɪst] ([i:] 音之後, 繼以 [ɪ] 音, 雖讀半長, 已與長讀無異矣) 是。

(注意) 上述之(二), 謂元音之後隨一帶聲輔音者也, 如其後隨一無聲輔音, 則此元音必短讀矣, 例如 economy 讀 [ɪˈkɒnəmi], authority 讀 [ɔːˈθɒrɪti], [ɪː][ɔː] 皆短讀, 以其後隨之音爲無聲輔音故也。

### (2) 短元音之分量

[ɪ], [e], [æ], [ɔ], [ʌ], [u] 六音, 皆短讀之音也, 然在重讀之音節中, 而其後所隨者, 又爲帶聲輔音 ([l], [m], [n], [ŋ], [r] 五音不在此例) 時, 則作半長讀, 例如 pig [pɪg] 之 [ɪ] 音, 較 pit [pɪt] 之 [ɪ] 音爲長, bag [bæ:g] 之 [æ] 音, 較 back [bæk] 之 [æ] 音爲長是也。

[ə] 音未有見於重讀之音節中者, 其讀法極短, 猶之 [ɪ] 音不在重讀之音節中, 其讀法亦極短也, 然此二音, 當殿居一字之尾, 或在一字之末一音節中, 而其後又爲一帶聲輔音時, 其讀法往往較平常爲稍長, 例如 carry [ˈkæri], carries [ˈkæriz]; manner [ˈmænə(r)], manners [ˈmænəz] 是。

### (3) 疊元音之分量

疊元音有九, 或長讀, 或短讀, 其道與長元音同, 所不同者, 長元音有半長一變, 而疊元音無之, 長讀而外, 僅有短讀而已, 例如 high 讀 [hai], hide 讀 [haid], [ai] 皆長讀, 而 height 讀 [hait], idea 讀 [aiˈdiə], 則 [ai] 皆短讀是也。

## (4) 輔音之分量

輔音殿居字尾，而其前又爲 [i], [e], [æ], [ɔ], [ʌ], [u] 等音者，則其讀法必長，例如 *sin* [sin] 字之 [n] 音，較 *seen* [si:n] 字之 [n] 音爲長，此以 *seen* 字中，[i:] 音已長，故短讀 [n] 音，以均其勢，而 *sin* 一字，[i] 音本短，故長讀 [n] 音，以劑於平，此讀音之天然定理也。

同一音節之內，[l], [m], [n], [ŋ], [r] 等音之後，如有一帶聲輔音，則 [l], [m], [n], [ŋ], [r] 之讀法稍長，例如 *wind* [wind] 之 [n] 音，較 *hint* [hint] 之 [n] 音爲長是也。

## (5) 助節輔音之分量

助節輔音，亦如 [ə] 然，未有在重讀之音節中者，故必短讀。

## (十一) 論字之重讀

78. 觀於字典所載，字之重讀 (stress of the word)，似一定而不變，然夷考讀書談話，則又有不然者，*black birds* 與 *blackbirds*，同一拼法也，前者離爲二字，作「黑色之鳥」解，後者合爲一字，作「畫眉雀」解，字義不同，重讀之法，亦因之而異，*blackbirds* 之重音在 *black*，讀 [ˈblæk bɜ:dz]，而 *black birds* 則讀 [ˈblæk ˈbɜ:dz]，二字平讀，並無趨重一端之勢，凡音之重讀若 [ˈblæk bɜ:dz] 者，謂之降重讀 (descending stress)，重讀若 [ˈblæk ˈbɜ:dz] 者，謂之平重讀 (level stress)，其重讀後一字者，則謂之升重讀 (ascending stress)，是故 (the) *Mansion House* [(ðə) ˈmænʃən haʊs]，作「倫敦市長官署」(official residence of Lord Mayor of London) 解，則讀降重，而 *mansion house* [ˈmæʃən ˈhaʊs]，作「食采王侯或富有田

地者之邸第] (house of lord of manor or landed proprietor) 解, 則讀平重, 作本名用之 (St. Paul's) Churchyard [(snt pɔ:ɪz) 'tʃə:ɪtʃ'jɑ:d] 讀平重, 而作公名用之 churchyard ['tʃə:ɪtʃjɑ:d] 讀降重。

79. 英字讀音之有平重與偏重也, 最爲外國人之所難, 例如 Hyde Park ['haɪd 'pɑ:k], steel pen ['sti:l 'pen] 等, 皆應平讀之字也, 而外國人之學英語者, 往往降讀之, 不知此類之字, 一經降讀, 有與他字相反之義, 讀爲 ['haɪd pɑ:k] 及 ['sti:l pen] 者, 所以見此非 Regent's Park ['rɪdʒənts pɑ:k] 及 quill [kwɪl] 也, 由是可得一公例曰:

[公例一] 凡兩名物字, 義取對立者則讀平重, 義取聯立者則讀降重。

80. 字之爲兩音節者, 或讀升重, 或讀降重, 有因在句中之位置而異者, 例如:

1. They sat *outside* [aʊt'saɪd].  
An *outside* ['aʊtsaɪd] passenger.
2. Among the *Chinese* [tʃaɪ'nɪz].  
A *Chinese* ['tʃaɪnɪz] pen.
3. His age is *fifteen* [fɪf'tɪn].  
I have *fifteen* ['fɪftɪ:n] books.
4. An *unknown* [ʌn'nəʊn] lænd.  
Quite *unknown* [ʌn'nəʊn].

由是更可得一公例曰:

[公例二] 凡字形容他字, 而被形容之他字, 緊隨其後者, 讀降重, 字之獨立者讀升重。

81. Inside [insaid] 一字，有不可不特別注意者，此字作名物字或介系字用時則讀平重，作區別字用時則讀降重，作疏狀字用時，亦讀降重，又在 to turn inside out 一俗語中讀降重，而俗語借作 stomach (胃) 解時讀升重，此係英人積習，無理可言也。

82. 字中重讀之音節，亦有因意義上之作用而異者，例如 injudicious 一字，作 unwise (不敏) 解時，應讀 [indʒur'diʃəs]，重讀第三音節，然如有人云，That was very judicious，而我反其意曰，I should call it very injudicious，則 injudicious 當讀 [ˈindʒurdiʃəs]，而重讀在第一音節矣，此猶 steel pen 之重讀 steel 以別其爲非 quill，Hyde Park 之重讀 Hyde 以別其爲非 Regent's Park，義有取於相反也。

## (十二) 論句之重讀

83. 字音有重讀，前已言之矣，然重讀不僅於字中見之，而一句之中，亦別有其應重讀之字，是所謂句之重讀 (stress of the sentence) 也，例如 shall we go out for a walk? [ˈʃæl wɪz ɡou ˈaʊt fər ə ˈwɔ:k?] 一語，句中各字，皆屬單字，而 shall, out, walk 三字皆重讀，其餘各單字皆輕讀者，以各字在句中之地位使然耳。

84. 重讀者，所以達意義也，故字之音節多者，必重讀其應重讀之音節，而後字義以達，初學不察，誤重其不當重之音節，往往弄成笑柄，猶憶昔年聞一英文教員，與一西人說英語，誤讀 direct [di'rekt] 爲 'dairikt，竟致該西人於索解之無從，吾人於此，可不慎乎，惟句亦然，凡遇句中切要之字，須特別注意者，必重讀之，則全句意義，更覺明瞭矣。

85. 句之重讀，無定理可言，學者於此，惟有自用其審度之力，觀句中之意義而自定之，例如 shall we go out for a walk? 一語，如讀 [ʃæl 'wi: gou aut fər ə wɔ:k?], 則注重 we, 謂 吾曹 亦應外出散步否也，如讀 [ʃæl wi: gou 'aut fər ə wɔ:k], 則注重 out, 譬如兩人在室中，甲問乙應否同至 外面 散步也，如讀 [ʃæl wi: gou aut fər ə 'wɔ:k?], 則有商及外出後之 所爲 之意矣。

### (十三) 論爆發音

86. 爆發音之成也，必有二事焉，(一) 先使發音機關之兩部分相接觸，以阻口中出氣之通道，(二) 再使接觸之兩部分離開，以宣口中之氣，然氣不能一洩而即收，在一短時間之內，必有氣焉，繼續而洩者，當氣繼續而出之時，聲之本身已變，名爲爆發音，其實已非爆發音矣，是故爆發音之尾，必爲一別成之音，此別成之音，或爲有聲之音，或爲無聲之音，須視爆發音之本身而異，如爆發音之本身，爲帶聲之音(如 [b], [d], [g] 是)，則別成之音，亦爲帶聲之音，如爆發音之本身，爲無聲之音(如 [p], [t], [k] 是)，則別成之音，亦爲無聲之音，別成之音之帶聲者，必爲 [ə] 音，別成之音之無聲者，必爲 [h] 音，在語音學中，此別成之音，常以極細之字母附於各爆發音之後以爲識，例如 [b<sub>h</sub>], [d<sub>h</sub>], [g<sub>h</sub>], [p<sub>h</sub>], [t<sub>h</sub>], [k<sub>h</sub>] 是。

87. 如爆發音爲帶聲輔音，而隨其後者爲一元音，則別成之音，即納於此元音之中，如爆發音爲無聲輔音，而隨其後者亦爲一元音，則別成之音，或納



於元音之中，或不納於元音之中，須視讀法之何如，如讀時稍愼，未始不可以納入，否則爆發音與元音之間，往往有一 [h] 音。

(注意) 上文所論，乃事之必不能免者，非謂必如是而後成爲爆發音也，且此別成之音，極輕極短，要在可聞與不可聞之間，學者萬不可誤認爲爆發音之後，必讀一別成之音，遂至讀成 [bə]，...，[ph]，...，等音也。

### (I) 相聯兩爆發音之讀法

88. 英語中之爆發音，有若不讀音者，非不讀音也，乃一阻之後，不復爆發耳（即發音機關之兩部分，一經接觸，不復分離也），然此必於兩爆發音相遇之時始見之，例如：

(1) [kt], [ktt], [gd].

Act 一字，讀 [ækt]，[k] 爲軟顎與舌背阻之爆發音，然自 [k] 音轉至 [t] 音之時，軟顎與舌背，並不分離，蓋祇有阻，而無爆發也，He will act too [hi: wil æktu:]，[k] 音與第一 [t] 音，皆祇有阻，而無爆發，而第一 [t] 音，尤覺但有一靜，並無音之可言，begged [begd] 之 [g] 音，讀法亦同。

(2) [tt], [dd], [pp], [bb], [kk], [gg].

That time [ðæt taim]，red deer [red diə] 二字，其第一 [t] 音，與第一 [d] 音，皆不爆發，此二字中之 [tt]，[dd] 音所異於 satire [ˈsætəɪə(r)]，red ear [red iə(r)]，readier

['redia(r)] 三字之 [t] [d] 音者，僅在阻之長短之不同耳 ([tt] [dd] 之阻較 [t] [d] 之阻爲長)，[pp], [bb], [kk], [gg] 四音，亦同此理。

(3) [pt], [bd], [kp], [gb] 等。

Apt 讀 [æpt], ebbd 讀 [ebd], 其中 [t] 音與 [d] 音之成，乃在上下唇爲 [p] 音或 [b] 音而接觸後尙未分離之前，故當由 [p] 音或 [b] 音轉至 [t] 音或 [d] 音而上下唇分離之時，並無別成之音如 [h] [ə] 者隨於其後，inkpot 讀 ['ɪŋkpot], big boy 讀 [big bɔi], 其中 [kp] 音與 [gb] 音，當爲 [k] [g] 音而軟顎與舌背相阻後，上下兩唇，已因欲爲 [p] [b] 音而先閉，故當由 [k] 轉至 [p], [g] 轉至 [b] 之時，[k] [g] 二音，並不爆發，此外凡阻之地位不同之兩爆發音相遇，其讀法均可以此類推。

（注意）由 [p] 轉至 [t], 由 [b] 轉至 [d], 當上下唇分離之時，似聞有一種聲響者，然此非氣之外衝，乃兩唇被津液所潤，一旦分離，與吸力相衝突，勢不能不作聲也。

(4) [td], [dt]; [pb], [bp]; [kg], [gk].

That day [ðæt dei] 之 [td] 音與 faddy ['fædi] 之 [d] 音，讀法相似，所不同者，則 [td] 音爲阻之時間，較 [d] 音稍長，且阻之前半，[td] 音無聲耳，其與 midday [middei] 之 [dd] 音相較，則阻之時間同，惟 [td] 之阻，前半無聲，後半帶聲，而 [dd] 之阻，則始終皆帶聲也。bedtime ['bedtaim] 之 [dt] 音與 better ['betə] 之 [t] 音所不同者，則 [dt] 音爲阻之時間，較 [t] 稍長，且阻之前

半, [dt] 音爲帶聲耳, 其與 that time [ðæt taim] 之 [tt] 相較, 則阻之時間同, 惟 [dt] 之阻, 前半帶聲, 後半無聲, 而 [tt] 之阻, 則始終皆無聲也, 此外 [pb], [bp], [kg], [gk] 等音, 可以類推,

89. 至如 [ækt<sub>h</sub>t<sub>h</sub>tu:z], [beg<sub>ə</sub>d], [ðæt<sub>h</sub> taim], [red<sub>ə</sub> diə], [æp<sub>h</sub>t], [eb<sub>ə</sub>d] [ɪŋk<sub>h</sub>pɒt], [big<sub>ə</sub> boi], [ðæt<sub>h</sub> dei] [bed<sub>ə</sub> taim], 等讀法, 在標準語言中, 皆所不用, 惟在大庭廣衆之間, 朗誦詩文, 恐坐位較遠之人, 不及聽聞, 則所謂別成之音者, 間或夾入之, 以示甲字與乙字之分離, 然亦不過讀 [ækttu:z] 如 [ækt<sub>h</sub> tu:z], 未有讀如 [ækt<sub>h</sub>t<sub>h</sub>tu:z] 者也, 至如教授初學, 義取字字分明者, 則又不在此例矣。

## (II) 鼻音前爆發音之讀法

90. 鼻音之前, 如有一爆發音, 此爆發音之讀法, 與相聯之兩爆發音同, 例如 that night [ðæt nait], topmost [ˈtɒpmoust], utmost [ˈʌtmoust], Wednesday [ˈwednzdi] 等, [t] 與 [n], [p] 與 [m], [t] 與 [m], [d] 與 [n] 之間, 均無 [h] [ə] 二別成音之可聞。

## (十四) 論語調

91. 言爲心表, 心有喜怒哀樂, 卽言有高下抑揚, 言之高下抑揚, 厥名語調 (intonation), 語調與重讀不同, 重讀者, 指一字中之某音, 或一句中之某某數音而言, 今試譬之, 字與句猶平地也, 重讀之音, 則平地上所插之標桿也, 語調不然, 譬之山脈, 起伏至無一定, 或一峯獨立, 矗入雲霄, 或半壁陡起, 下臨無極, 其間蜿蜒曲折, 殊無定則之可言。

92. 語調由音度 (pitch) 而異, 音度者, 音高下之程度也, 由高音度 (high pitch) 而轉至低音度 (low pitch), 謂之降語調 (falling intonation), 由低音度而轉至高音度, 謂之升語調 (rising intonation), 一語之音度, 始終不變者, 謂之平語調 (level intonation), 吾人講話, 用平語調之時, 絕無而僅有, 惟兒童溫理舊書之極熟者, 時或用之。

93. 語調之升降, 可由曲線表之, 曲線之上下, 各作一橫線, 在上者表高音度, 在下者表低音度, 自左向右讀之。

94. 語調不同, 則語意亦異, 如喜有喜之語調, 怒有怒之語調, 驚奇嫌惡, 亦各有驚奇嫌惡之語調是也, 試舉數例以明之:

(1) Yes 一字, 如讀若  $\begin{array}{c} \text{高音度} \\ \text{—————} \\ \text{—————} \\ \text{低音度} \end{array}$  , 則有 “That

is so.” (正是如此) 之意。

(2) 如讀若  $\begin{array}{c} \text{高} \\ \text{—————} \\ \text{—————} \\ \text{低} \end{array}$  , 則有 “Of course it is so.”

(自當如此) 之意。

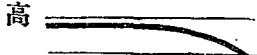
(3) 如讀若  $\begin{array}{c} \text{高} \\ \text{—————} \\ \text{—————} \\ \text{低} \end{array}$  , 則有 “Is it really so?”

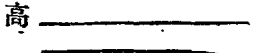
(果若是乎) 之意。

(4) 如讀若  $\begin{array}{c} \text{高} \\ \text{—————} \\ \text{—————} \\ \text{低} \end{array}$  , 則有 “That may be so?”

(或者有之) 之意。


What are you doing? (君何所爲) 一語,

(5) 如讀若  , 則有驚奇之意。  
高  
低 'wɒtəjuz'duzɪŋ

(6) 如讀若  , 則有憤怒之意。  
高  
低 'wɒtəjuz'duzɪŋ

又如 What a beautiful day! (何等一良辰哉) 一語,

(7) 如讀若  , 則有歡樂之意。  
高  
低 wɒtə'bjʊxtəfl'dei

(8) 如讀若  , 則有譏刺之意。  
高  
低 'wɒtəbjʊxtəfl'dei

95. 由是可見語調之升降, 萬變無常, 不能拘以定例, 然除上列八條, 辭氣之中, 含有特別情感者外, 普通談話, 一若有一定不易之理, 爲英人之所公守者, 今試述之如下:

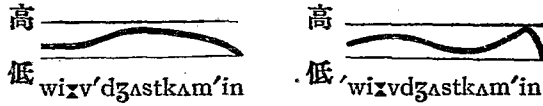
(1) 句尾應用降語調者, 如

a. 意已完畢之命令語。

高   
低 'kʌm'hiə

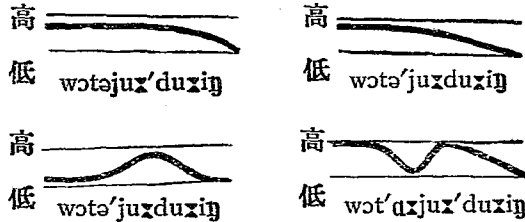
(Come here.)

b. 意已完畢之陳述語, 既非繼此尚有所言, 亦非答人詰問之詞。



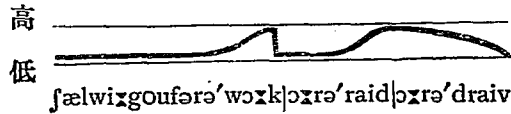
(We have just come in.)

- c. 意已完畢之問訊語，中含一特別致詰之字或詞者。



(What are you doing?)

- d. 問訊語中含抑或之詞者之末後一端。



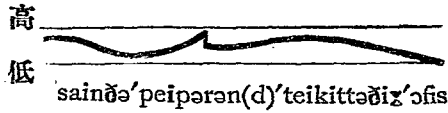
(Shall we go for a walk, or a ride, or a drive?)

- (注意) d 式 drive 之後，如更有一端者，則 drive 當讀作升語調。

- (2) 句尾應用升語調者，如

- a. 意未完畢之命令語，陳述語，及問訊語，凡繼此尚有所言，或答人之詰問。無論所繼所答，或隱或顯，皆可適用。

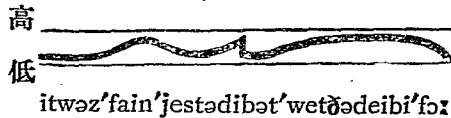
(1)



(Sign the paper, and take it to the office.)

(注意) 此句語調, 至 paper 而升, 以繼此尙有所言也。(句尾用降語調, 理與 1 類 d 式同。)

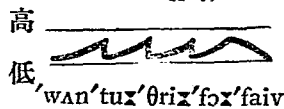
(2)



(It was fine yesterday, but wet the day before.)

(注意) 此句語調至 yesterday 而升, 以繼此尙有所言也。(句尾用降語調, 理與 1 類 d 式同。)

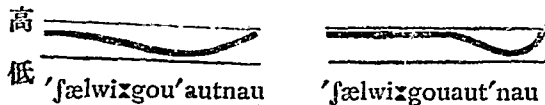
(3)



(One, two, three, four, five.)

(注意) 此係緩緩數物之調, one, two, three, four 四字皆升, 至 five 而降。(理與 1 類 d 式同。)

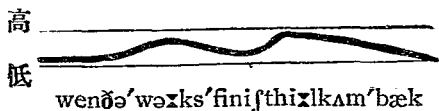
b. 意已完畢之問訊語, 中間並不含有特別致詰之字或辭者。



(Shall we go out now?)

(3) 附屬子句, 正句或隨於其後 或隱而不言

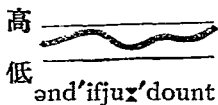
(1)



(When the work is finished, he will come back.)

(注意) 此句語調, 至 finished 而升, 以尙有正句隨其後也。

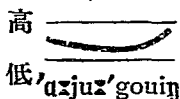
(2)



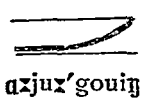
(And if you don't, —.)

96. 至若句語之不受上列條理之影響者, 則重讀之音節, 當用較高之音度, 此外尙有一端, 亦不可不注意, 凡升語調緊隨於降語調之後者, 其升較急, 降語調緊隨於升語調之後者, 其降亦較急, 例如

(1)



(2)



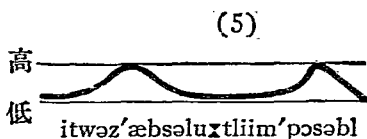
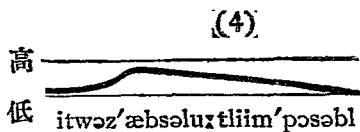
(3)



(Are you going?)

(注意) (1) 式之語勢較 (2) 式爲重, (3) 式之語勢更較 (1) 式爲重。





(It was absolutely impossible.)

吾人學英語，對於語調，罕有研究之者，應用升語調時則降之，應用降語調時則升之，遂至清濁不分，徐疾無次，今讀此篇，當亦知所注重矣。

#### (十五) 論英美語音之不同

97. 英美二國，書同文，語同音，夫人而知之矣，然細考之，則其語音，不無大同小異之點，今試論之如下：

##### (1) 異點之見於輔音者。

- a. [w] 音。凡字之拼法爲 wh 者，英人恆讀爲 [w] 音，而美人則恆讀爲 [hw] 音，例如 what 一字，英人讀 [wɒt]，美人讀 [hwɒt] 是也。
- b. [r] 音。此音發時，舌尖翹起，與齦相接，氣則過舌尖與齦接觸處而衝出，如舌尖受氣之觸動而震顫，則成震顫音 (trilled) 或捲舌音 (rolled)，然

在英國南方，此音並不震顫，美國人之讀法，舌尖之位置，較英國南方語音，稍為落後，氣出之時，舌尖亦不震動，惟其前如有一元音，則舌之位置，即與讀該元音時之舌之位置同，致此元音之音，亦受其影響而變。（在語音學中，如用極精確之記法時，凡不震顫之[r]音，常用一倒寫之[ɹ]以為識。）

(2) 異點之見於元音者。

- a. 英人之讀[ɑː]音者，美人往往讀[æ]音，例如 answer, demand, grant, last 等字，英人讀 [ˈɑːnsə(r)], [diˈmɑːnd], [grɑːnt], [lɑːst]，而美人則讀如 [ˈænsə(r)], [diˈmænd], [grænt], [ləst] 是。
- b. 英人之讀[e]音者，美人往往讀[ɛ]音，例如 when, then, attempt, confess 等字，英人讀 [wen], [ðen], [əˈtɛm(p)t], [kənˈfes]，而美人則讀如 [hwɛn], [ðɛn], [əˈtɛmpt], [kənˈfes] 是。
- c. 英人之讀[ei]音者，美人往往讀[se]音，例如 came, made, take, gave 等字，英人讀 [keɪm], [meɪd], [teɪk], [geɪv]，而美人則讀 [kæem], [mæed], [tæek], [gæev] 是。

- d. 英人之讀 [ou] 音者, 美人往往讀 [ɔ] 音, 例如 cloak, close, fold 等字, 英人讀 [klouk], [klous], [fould], 而美人則讀 [klobk], [klobos], [fɔld] 是。
- e. 英人之讀 [ɔ:] 或 [ɔ] 音者, 美人往往讀 [o:] 音, 例如 more, door, shone, 等字, 英人讀 [mɔ:(r)], [dɔ:(r)], [ʃɔn], 而美人則讀如 [mo:r], [do:r], [ʃo:n] 是。
- f. 疊元音 [ai] 與 [au] 中之 [a] 音, 美人往往讀 [ɑ] 音, 惟 [a] 音既變, 其後之 [i] [u] 音亦變, 舌之肌肉, 較英人之讀 [i] [u] 音爲稍寬, 在語音學中, 此種寬讀之法, 以大寫字母如 [I] 與 [U] 以爲記, 例如 might, obliged 等字, 英人讀 [mait], [əb'laɪdʒd], 而美人則讀如 [maɪt], [əb'laɪdʒd], out, around 等字, 英人讀如 [aut], [ə'raʊnd], 而美人則讀如 [aʊt], [ə'raʊnd]。
- g. 此外凡元音之不當轉鼻音者, 美國人往往轉之。

98. 今試取 The North Wind and the Sun 一寓言, 照英美人之讀法, 比類記之如下, 學者觀於此, 可以知二國語音之不同矣。

## The North Wind and the Sun

- The North Wind and the sun were disputing which
- 英 θə nɔ:θ wɪnd ən(d)ðə sʌn wə dɪs'pju:tɪŋ wɪtʃ  
 美 .. nɔ:θ .. .. . wəz dɪs'pju:tɪŋ hwɪtʃ
- was the stronger, when a traveler came along
- 英 wəz ðə strɔŋgə, wɛn ə trævlə keɪm əlɔŋ  
 美 .. .. strɔ:ŋgə, hwɛn .. trævlə kɛm əlɔ:ŋ
- wrapped in a warm cloak. They agreed that the
- 英 ræpt ɪn ə wɔ:m kləʊk, ðeɪ əgri:d ðæt ðə  
 美 .. .. wɔ:m kləʊk, ðe .. .. .
- one who first made the traveler take off his cloak
- 英 wʌn hu fɔ:st meɪd ðə trævlə teɪk ɒf hɪz kləʊk  
 美 .. hu fɔ:st meɪd .. trævlə tɛk .. .. kləʊk
- should be considered stronger than the other. Then
- 英 ʃʊd bi kənsɪdəd strɔŋgə ðən ði ʌðə. ðɛn  
 美 .. .. kənsɪdəd strɔ:ŋgə .. .. ʌðə. ðɛn
- the North Wind blew with all his might, but the
- 英 ðə nɔ:θ wɪnd bluz wɪð ɔ:l hɪz maɪt, bət ðə  
 美 .. nɔ:θ .. blju: .. ɔl .. maɪt, .. ..
- more he blew, the more closely did the man fold
- 英 mɔ: hi bluz, ðə mɔ: kləʊslɪ dɪd ðə mæn fəʊld  
 美 mɔ:ɪ hi blju:, .. mɔ:ɪ kləʊslɪ .. .. . fəʊld
- his cloak around him; and at last the North Wind
- 英 hɪz kləʊk əraʊnd hɪm; ənd ət lɑ:st ðə nɔ:θ wɪnd  
 美 .. kləʊk əraʊnd ..; .. .. læst .. nɔ:θ ..

gave up the attempt. Then the Sun shone out  
 英 geiv ʌp ði ətem(p)t. ðen ðə sʌn ʃɒn aʊt  
 美 gæv .. .. ətempt. ðen .. .. ʃɔɪn aʊt

.warmly, and the man took off his cloak; so the  
 英 wɔɪmli, ənd ðə mæn tu:k əf hɪz kləʊk; sə ðə  
 美 wɔɪmli, .. .. . . . . . . . . kləʊk; sə ..

Wind was obliged to confess that the Sun was the  
 英 wɪnd wəz ə'blaɪdʒd tə kən'fes ðæt ðə sʌn wəz ðə  
 美 .. .. ə'blaɪdʒd .. kən'fes .. .. . . . . .

stronger of the two.  
 英 strɒŋgəɹ əv ðə tu:z  
 美 strɒŋgəɹ .. .. . . . . .

## 第六章 練習

## (一) 單字

(注意一) 各音後「平」,「前」,「閉」,「緊」,等字樣,指元輔音之類別而言(參觀第三第四兩章).

(注意二) 本章正字均見附錄.

## (1) 單元音.

## 1. [i:] 音——平——前——閉——緊——長

bix, dixp, frix, kixp, mixt,  
six, it, izv, izz, spirik.

## 2. [i] 音——平——前——閉——寬——短

did, giv, hiz, liv, sit,  
bild, if, il, in, it.

## 3. [e] 音——平——前——半閉——寬——短

best, men, ten, frend, help,  
sed, nekst, els, end, et.

## 4. [æ] 音——不平不圓——前——半開——寬——或短或長

bæk, bæ:g, bæ:d, sænd, mæn,  
fækt, træm, bæŋk, fæt, gæs.

5. [ɑ:] 音——不平不圓——後——開——寬——長  
 ɑ:sk, kɑ:nt, hɑ:f, lɑ:st, dɑ:k,  
 ɑ:m, stɑ:, fɑ:st, pɑ:t, grɑ:s.
6. [ɔ] 音——不平不圓——後——半開——寬——短  
 nɒt, hɒt, klɒk, dɒg, lɒt,  
 ɒn, bɒks, stɒp, drɒp, gɒt.
7. [ɔ:] 音——圓——後——半開——緊——長  
 ɔ:l, ɔ:f, ɔ:t, kɔ:l, smɔ:l,  
 sɔ:, wɔ:k, wɔ:m, hɔ:s, tɔ:d.
8. [ʊ] 音——圓——後——閉——寬——短  
 buk, fut, gud, luk, tuk,  
 wud, pul, put, kud, fud.
9. [u:] 音——圓——後——閉——緊——長  
 mu:ɪn, bu:t, fu:ɪd, sku:l, su:ɪn,  
 tu:ɪ, tru:ɪ, hu:ɪ, ru:ɪ, dʒu:ɪn.
10. [ʌ] 音——不平不圓——雜——開——寬——短  
 ʌp, ʌs, bʌt, kʌt, kʌm,  
 lʌv, sʌm, jʌʃ, dʌz, mʌst.
11. [ə:] 音——不平不圓——雜——半閉——緊——長  
 bə:ɪd, gə:l, tə:ɪn, lə:ɪn, wə:ɪd,  
 və:ɪb, wə:ɪk, wə:ɪnt, ə:θ, ə:ɪn.
12. [ə] 音——不平不圓——雜——半閉——寬——短  
 ə, ðə, wəz, wə, frəm,  
 ʒəm, tə, məst, əv, ðət.

13. [jʊz] 音——與 [ʊz] 同，惟其前多一僕音 [j] 耳。

jʊz, djʊz, fjʊz, njʊz, vjʊz,  
tjʊzb, djʊzɪk, kjʊzb, tjʊzn, hjʊzdʒ.

(II) 疊元音。

14. [ei] 音——前——[e] 與 [i] 之合音，兩音之間，不可間斷。

eit, keim, feis, meik, teik,  
dei, weit, neim, leit, plei.

15. [ou] 音——後——[o] 與 [u] 之合音，兩音之間，不可間斷。

ould, kould, sould, hould, gou,  
nou, ðou, mouv, houn, stoun.

16. [ai] 音——前——[a] 與 [i] 之合音，兩音之間，不可間斷。

ai, bai, mai, wai, hai,  
laik, taim, nait, faind, lait.

17. [au] 音——自前至後——[a] 與 [u] 之合音，兩音之間，不可間斷。

aut, hau, nau, klaud, kaunt,  
haus, mauθ, taun, faund, raund.

18. [ɔi] 音——自後至前——[ɔ] 與 [i] 之合音，兩音之間，不可間斷。

oil, boil, soil, boi, toi,  
noiz, koin, loin, spoil, vois.



19. [iə] 音——集中——[i] 與 [ə] 之合音，兩音之間，不可間斷。

ia, hia, dia, fia, nia,  
tia, biəd, kliə, kwia, wiad.

20. [ɛə] 音——集中——[ɛ] 與 [ə] 之合音，兩音之間，不可間斷。

ɛə, fɛə, hɛə, pɛə, kɛə,  
ðɛə, wɛə, prɛə, stɛə, skwɛə.

21. [ɔə] 音——集中——[ɔ] 與 [ə] 之合音，兩音之間，不可間斷。(下列各字中之 [ɔə] 音，英人亦讀爲 [ɔɜ] 音。)

ɔə, mɔə, nɔə, rɔə, sɔə,  
dɔə, flɔə, tɔə, stɔə, fɔə.

22. [uə] 音——集中——[u] 與 [ə] 之合音，兩音之間，不可間斷。

puə, muə, tuə, fuə, truə,  
buə, juə, kjuə, pjue, fjuə.

### (III) 單輔音.

23. [p] 音——爆發——唇與唇阻——無聲

pei, peid, plei, pʌxt, pjue,  
kʌp, help, ʌp, læmp, suxp.

24. [b] 音——爆發——唇與唇阻——帶聲

bæk, bæxg, bæxd, buxt, bɒks,  
bat, bai, bəxn, kəb, rʌb.

25. [t] 音——爆發——齶與舌尖阻——無聲

teik, tix, taim, tuk, tʌtʃ,  
bat, eit, fæt, put, sɔxt.

26. [d] 音——爆發——齶與舌尖阻——帶聲  
 dei, did, daz, dan, dast,  
 end, faɪnd, ould, red, send.
27. [k] 音——爆發——軟顎與舌背阻——無聲  
 kould, kʌm, kʌp, kiɪp, kwait,  
 ʌɪsk, blæk, pʌɪk, spiɪk, bæc.
28. [g] 音——爆發——軟顎與舌背阻——帶聲  
 get, gɔ:l, giv, glʌv, gri:n,  
 bæɪg, big, dɔg, ræg, veig.
29. [m] 音——鼻——唇與唇阻——帶聲  
 mæn, mei, meik, mi:n, mu:n,  
 ʌɪm, neim, rum, seim, sam.
30. [n] 音——鼻——齶與舌尖阻——帶聲  
 nɔk, nais, nan, nain, nait,  
 dʒu:n, skin, su:n, stoun, send.
31. [ŋ] 音——鼻——軟顎與舌背阻——帶聲  
 briŋ, hæŋ, kiŋ, lɔŋ, θiŋ,  
 wiŋ, lʌŋz, iŋk, driŋk, θiŋk.
32. [w] 音——單純摩擦——唇與唇兼軟顎與舌  
 背阻——帶聲  
 weit, wel, west, wið, wil,  
 wain, wɛə, witʃ, wɔ:d, wɔ:ld.
33. [f] 音——單純摩擦——齒與唇阻——無聲  
 feis, feə, fo:l, fil, fɔ:k,  
 hʌ:f, if, lʌ:f, left, ɔ:f.

34. [v] 音——單純摩擦——齒與脣阻——帶聲  
 vein, vɔɪst, vɔɪs, vjuɪ, vɔɪs,  
 hæv, lɪzv, feiv, twelv, weiv.
35. [θ] 音——單純摩擦——齒與舌尖阻——無聲  
 θik, θɪz, θɪn, θɪŋk, θrou,  
 bʌθ, fɪθ, hɛlθ, mʌnθ, sauθ.
36. [ð] 音——單純摩擦——齒與舌尖阻——帶聲  
 ðæt, ðeə, ðen, ðɪz, ðouz,  
 beɪð, brɪzð, lʌnd, suzð, wɪð.
37. [r] 音——單純摩擦——齶與舌尖阻——帶聲  
 rɛə, ræt, rɪtʃ, rait, rɔɪ,  
 brɪj, braʊn, grɪzn, krɪzm, graʊnd.
38. [j] 音——單純摩擦——硬顎與舌面阻——帶聲  
 jʌd, jɔɪ, jes, jet, juɪ,  
 njʌz, sjʌz, tjʌzn, fjʌz, hjʌzdʒ.
39. [h] 音——單純摩擦——聲帶阻——無聲  
 hɛə, hɪə, hæt, hæv, haɪ,  
 hɪz, hɔɪm, hau, huɪ, hɪl.
40. [s] 音——嘶沙摩擦——齶與舌尖阻——無聲  
 sɪz, sɪz, sel, send, sɪns,  
 frʌnz, grʌz, hɔɪz, raɪs, wɔɪz.
41. [z] 音——嘶沙摩擦——齶與舌尖阻——帶聲  
 zest, zɪŋk, zoun, zɪz, zuɪ,  
 nouz, noɪz, auəz, saɪz, jɔɪz.

42. [ʃ] 音——嘶沙摩擦——齶與舌尖阻——無聲  
 feɪk, fɛə, ʃʌp, ʃɪp, fɛl,  
 kæf, dɪʃ, fɪʃ, puʃ, wɔʃ.
43. [ʒ] 音——嘶沙摩擦——齶與舌尖阻——帶聲  
 'pleʒə, 'treʒə, 'meʒə, 'leʒə, ə'keɪʒn,  
 'vɪʒn, dɪ'sɪʒn, i'luzʒn, 'fju:ʒn, in'veɪʒn.

(注意) 此音未有見於單音節之字者。

44. [l] 音——側面摩擦——齶與舌尖阻——帶聲  
 lɪf, lɒn, left, leg, let,  
 laɪk, lʌk, lʌks, lift, lend.
45. [ɫ] 音——側面摩擦——齶與舌尖阻——帶聲  
 ɔɫ, kɔɫ, kouɫ, fɪɫ, weɫ,  
 fɪɫd, gouɫd, heɫp, ouɫd, kouɫd.

(注意) [ɫ] 音發時，舌背之位置與 [u] 音同，此音未有見於字首者；然即在字尾，亦不妨讀以 [l] 音。

#### (IV) 疊輔音

46. [tʃ] 音——合成摩擦——齶與舌尖阻——無聲  
 tʃʌns, tʃɪp, tʃaɪld, tʃɔɪs, tʃʌz,  
 tʃɔɪtʃ, ɪxtʃ, mæxtʃ, mættʃ, tɪxtʃ.
47. [dʒ] 音——合成摩擦——齶與舌尖阻——帶聲  
 dʒem, dʒɒm, dʒɔɪn, dʒouk, dʒɔɪ,  
 eɪdʒ, keɪdʒ, dʒʌdʒ, lʌzdʒ, peɪdʒ.

#### (V) 歇尾音.

48. [ə] 音 (參觀 12).  
 'ʌftə, 'ʌnsə, dɪ'sembə, 'fʌɪə, 'peɪə,  
 'wʌndə, 'dɒktə, 'fʌgə, 'kʌlə, 'pɪktʃə.

## 49. [i] 音 (參觀 2).

'ixzi, 'evribodi, 'fifti, 'meni, 'dʒænjuəri,  
'mɑni, 'redi, 'fani, 'mɑndi, 'jestədi.

## (VI) 冠首音.

## 50. [ə] 音 (參觀 12).

ə'baut, ə'bav, ə'brɔ:zɪd, ə'laiɪk, ə'nʌðə,  
ə'klɒk, ək'sept, pə'mit, sək'sizɪd, tə'dei.

## 51. [i] 音 (參觀 2).

i'nʌf, ik'sept, iks'kjuz, iks'plein, in'dizɪd,  
bi'lou, bi'twi:zɪn, di'said, ri'plai, si'lekt.

## (VII) 助節音.

## 52. [ŋ] 音 (參觀 30).

'dʌzŋ, 'ixtŋ, 'ixvŋ, 'ɔ:zŋ, 'sʌdŋ,  
di'viŋŋ, 'miŋŋ, ə'keiŋŋ, 'steiŋŋ, 'sɔ:zŋ.

## 53. [ɪ] 音 (參觀 45).

'æpɪ, 'bɒtɪ, 'litɪ, 'pi:zɪpɪ, 'pɔ:səbɪ,  
'vedʒitəbɪ, 'fainɪ, 'pensɪ, 'ænimɪ, 'speɪɪ.

## (二) 單句

(注意一) 凡字中有 [ˈ] 一記號者, 指該音或長讀或短讀, 須視語氣之輕重而定。

(注意二) 凡應重讀之字, 皆以 [ˈ] 爲記。

(注意三) 凡用意大利體之音號, 指該音於極快之語言中, 往往漏而不讀。

1. 'jes, ai 'ɔ:lweiz 'duz it.

2. ju- 'si:z ðei 'didnt ʌndə'stænd it.

3. ət 'kɔ:ks ʃi- kɑ:znt 'weɪt fə- ju-.
4. wen did jɔ-. 'frendz gou tə 'lɑ:ndən?
5. wi- kən 'kɑ:m 'hiə ət 'wʌn ə'klɒk.
6. 'weə did ju 'gou lɑ:st 'mɑ:stʃ?
7. hi- 'wəʊnt 'ɑ:sk ju- tə kɑ:m 'hiə tə'dei.
8. 'tel ðəm its mai 'neɪm ənd ə'dres.
9. 'plɪz təl im its mai ə'pɪnjən.
10. əɪ 'dɪdnt 'sɪz jɔ- 'bʊks.
11. kən əɪ 'teɪk i'levn 'əv ðɪz?
12. əɪ 'mɑ:snt fə'get it.
13. əɪl 'gɪv ju- wʌn.
14. 'præps i- 'gəʊz tə ʃæŋ'haɪ 'evri ʌðə 'dei.
15. hi- 'dɑ:znt 'ri:əli 'nəʊ it.
16. hi-z 'plɪzɪd wen əɪ 'fɪnɪʃ it.
17. 'sɑ:m bədi put it 'hiə.
18. 'hɑ: 'mɑ:tʃ did ju- 'teɪk ɔn 'mɑ:ndɪ?
19. hi- bɪ'li:vz ðət itl bi'gɪn ət 'hɑ:ɪf pɑ:st 'ten.
20. 'waɪ 'daʊnt ju- 'tel im ðət əɪm 'nɒt ət 'həʊm?
21. əɪ sə'pəʊz ðət its 'veri 'əʊld.
22. əɪ 'daʊnt 'sei ðət əɪm 'taɪəð.
23. 'ɑ:znt ðei 'ɔ:fn in ə'merɪkə?
24. in ðə 'fæ:st pleɪs, əɪ 'hævnt 'gɒt 'eniθɪŋ tə 'du:z.
25. 'hæznt i- 'gɒt ə 'veri 'lɑ:ɪdʒ wʌn?
26. əɪ 'wɒntɪd tə 'hæv wʌn 'dʒɑ:st 'laɪk 'ðɪs.
27. d ju- 'wɒnt tu ʌndə'stænd 'ðɪs?
28. əɪ 'wɒznt 'bɪzi wen ju keɪm 'ɪn.
29. 'wɒznt ju- in 'frʌnz?

30. its 'veri 'kaind ov ju- tə 'gou ðeə.
31. aid 'gɒt ə 'gud wʌn.
32. hæd wi- (or 'hæd wi-) 'gɒt 'twenti ov ðəm?
33. mai 'frend l bi ə'wei ɒn 'wenzdi.
34. ðə wəz ə 'dʒentlmən daun'stɛəz.
35. 'hʌrɪz 'letəz did ju- 'sɪz?
36. ai 'θɪŋk ju- kən 'rait tə ʃ- 'fʌɪðə wen ju- hæv 'taɪm.
37. 'wʌdnt ju- 'laɪk tə 'ɒfə 'ðem səm pə'teɪtʊz?
38. its ɔ:l 'rait ɪf ju- 'spʊk tə 'hɜː.
39. hi- 'fænsɪz ɪt 'maɪt bi 'kwaɪt 'dɪfrənt.
40. ʃi- 'ɪznt 'steɪɪŋ hiə.
41. 'ɪznt i- 'raɪtɪŋ?
42. aid 'betə 'kɪɪp ɪt 'bæk.
43. aɪm 'baʊnd tə gou 'wɪð ju-?
44. d ju- 'nou hau 'mʌtʃ ɪ'tɪz?
45. 'wɪtʃ wʌn 'ɪz ɪt?
46. aid 'rʌɪðə nɒt 'tel ɪm 'wen tə kʌm 'bæk.
47. ɪt 'dʌznt 'mætə 'wɛər ai 'æm.
48. hi- 'tʃʌɪdʒd mi- 'tʌpns.
49. 'kaʊnt ʌp tə wʌn 'θaʊznd wʌn 'hʌndrəd n 'nain.
50. ɪt 'maɪt bi ɪm'pɒsəbl fə mi- tə 'help ɪm.
51. ðəz sʌmθɪŋ 'els bi'saɪdz 'ðɪs.
52. ai 'didnt 'ʃʌt ðə 'wɪndəʊ ə 'fjuː 'mɪnɪts ə'gou.
53. ai wəz 'dʒʌs 'ɑːnsəriŋ ðə 'letə wen ju- keɪm 'ɪn.
54. wə ju- (or 'wɜː ju-) 'ɒpniŋ ðə 'letə wen ju- 'spʊk tu ɪm?

55. mis 'braun spi:ks 'rAʃn.
56. it 'ɔ:t tə bi 'ritn bai 'sambədi 'els.
57. 'moust əv ðəm ə 'sould 'evri 'wɪ:k.
58. hæv ju- (or 'hæv ju-) 'spoukn tu im sins ai 'sɔ: ju-?
59. ai 'hævnt 'hæd it ʌp tə ðə 'preznt
60. its ə 'lɔ:ŋ 'wei frəm 'nju: 'jɔ:k.
61. hu- 'hæd it ə 'mʌnθ ə'gou?
62. its 'dɪfɪklt fə mi- tə bi'li:v 'aɪðər əv ðəm.
63. ai 'skæslɪ 'evə 'baɪ ðəm enɪwɛər 'els.
64. jɔ- 'nɒt 'laɪkli tə 'sɪ: 'eniθɪŋ in ðə 'drɔ: (or in ðə 'drə).
65. wud wi- (or ʃud wi-) 'dʌ: it 'prɒpəli ɪf i- wə 'hiə?
66. ai 'dʒə 'seɪ its ðə 'twelfθ 'taɪm ju- v 'meɪd ə mis'teɪk.
67. ðəz ə 'greɪt 'dɪfrəns bɪtwɪzn 'ðɪs ənd 'ðæt.
68. ðər 'ɔ:t tə bi 'sʌmθɪŋ in 'frʌnt əv ðɪ 'ʌðə.
69. ðeɪ 'keɪm 'bæk sou z 'nɒt tə 'trʌbl ðə 'mæn hu- keɪm 'hiə.
70. ɪn 'fækt ju- kən 'ju:z ɪt ɪf ju- 'laɪk.
71. ɪts sətʃ ə 'fʌnɪlʊkɪŋ 'pɪktʃə!
72. 'ɔ:l əv ðəm ə 'prɪtɪ!
73. ju- kən 'hɑ:dli 'kɔ:l ðəm 'ʌgli 'ænɪmlz!
74. ai 'kɑ:nt help 'θɪŋkɪŋ ɪts ɪm'pɔ:tnɪt.
75. aɪd 'betə hæv 'tu- ə 'θrɪz 'jelou wʌnz.
76. ai 'lɔ:ft ət ðə 'boɪz hu- (or ðət) 'pleɪd ɪt.
77. ʃəl ai 'gɪv ju- ðə 'wʌn wɪtʃ (or ðet) ju- 'sɔ:z ɔn ðə 'left?
78. 'wud ju- 'maɪnd 'wɛ:kɪŋ 'kwɪkɪ?



79. ðə 'pəʊsn in 'kwɛstʃn 'ri:dz in 'tu: 'mɑtʃ əv ə 'hɑ:ri.
80. ai 'mɑst əd'mit ðət hi-d 'lukt fɔr it 'hɑ:f ə 'dɑ:zn. 'taimz.
81. ðei wə 'tu: 'ɔ:li.
82. it 'wudnʌ bi 'lɑ:dʒə ðən ðə 'wʌn ðei 'sel ət 'braunz..
83. ai 'daunt ri'membə ði ig'zækt 'kælə əv ðə 'wʌn hi-  
fəud ju-
84. ai wəz 'dʒʌsʌ 'gəʊiŋ tə ri'fju:z ði invi'teifn.
85. ai 'nou 'pə:fikʌli 'wel ðət i- 'peid fə wɔt i- 'bɔ:t.
86. wi- in'dʒəid əʊ'selvz.
87. ðər 'iznt mɑtʃ 'silvə, 'iznt it?
88. d ju- 'wɔnt sə 'mɔ: 'eksəsaiz buks?
89. aim 'gəʊiŋ tə 'hæv it 'dʌn djuəriŋ ðə 'hɔlədiz.
90. ai 'hæd tə prə'nauns it laik 'ðæt, 'hædnt ai?
91. ai 'du: θiŋk its ə 'piti hi' trɑ:ns'leitid it 'bædli.
92. it lukt 'dʒʌsʌ laik ə s'teifn, 'didnt it?
93. ju- 'ɔ:lweiz 'wɔnt ðə mɔʊz kən'vi:ŋjənt, 'daunt  
ju-?
94. aiv bi:n 'hiə fər ən 'aʊər ənd ə 'hɑ:f, 'hævnt ai?
95. aiv bi:n 'wɔ:kɪŋ ðeə sɪns 'naintɪn fɔz'ti:zn.
96. 'ði:z 'θiŋz 'ɔ:t tə bi 'printid ɔn ðə 'seim 'peidʒ.
97. hi- 'sizmz tə 'θiŋk its 'betə ðən 'nʌθiŋ.
98. if aid 'faund it, ai 'θiŋk aid əv 'ritn tu: ju.
99. ə ðər 'eni (ər 'ɑ: ðər eni) 'dikʃənri:z in ðə 'kæbədʒ?
100. hi- wəz 'mærid ɔn ðə 'θɔ:tiθ əv 'februəri 'naintɪn  
nain'ti:zn.

## (三) 短篇

## (I) 'hʌwət dəz "dʒə'meikə" mi:n?

'meni 'pi:pl mei hæv 'noutɪst ðæt in 'veri 'ræpɪd ənð  
'səm'hʌwət 'kɛəlɪs 'spi:tʃ ðə 'wɜ:dz "dʒu: 'ju-" ənð "did  
ju-" ər 'ɔ:fɪn prə'naunst "dʒə." ðɪs 'slɪpʃɔd prənansi-  
'eɪʃən 'samtaimz li:dz tə 'misændə'stændɪŋ. ðə 'fɔləuɪŋ 'fɔ:t  
kɔnvə'seɪʃən bi'twi:n tu: 'hæzbændz ə'fɔ:dz ən ə'mjuzɪŋ,  
ɪg'zæmpl əv 'sɑ:tʃ 'misændə'stændɪŋ.

'fɜ:st 'hæzbænd: "mai 'waɪf s 'gɔ:n tə ðə 'west 'ɪndɪz."

'sekənd 'hæzbænd: "dʒə'meikə?"

'fɜ:st 'hæzbænd: "nou! ʃɪ- 'went bi'kɔ:z ʃɪ- 'wɔntɪd  
tə 'gou."

## (II) 'mentl ə'riθmətɪk

ðə 'reɪlwei 'tɪkɪt kə'lektə put hɪz 'hæd ɪn ət ðə 'kæɪrɪdʒ  
'dɔ:z, ənð ə'drest ði ɪndɪ'vɪdʒuəl ɪn'saɪd.

"'tɪkɪt, 'plɪ:z!" hɪ- 'sed.

ðə 'pæsɪndʒə lukt 'ʌp wɪð ælkə'hɒlɪk 'sædnɪs.

"'gɔt nou 'tɪkɪt; 'dɔu nɪ 'bɔ:zə mi," hɪ- 'sed, 'setlɪŋ  
hɪm'self daun 'kæmfətəbli.

ðə kə'lektər ət 'wans prə'dʒʌst hɪz rɪ'sɪt buk, ənð  
'æftə kən'saltɪŋ ə 'teɪbl əv 'fɛəz ɪks'kleɪmɪd: "'faɪv ə  
'sɪks, 'plɪ:z."

"'hʌwɪt s 'ðæt?" 'kwɪərɪd ðə 'trævlə.

"'faɪv ən 'sɪks, 'plɪ:z," rɪ'pɪ:tɪd ði ə'fɪʃl.

ðɪ 'ʌðə, 'θɪŋkɪŋ, pə'hæps, əv hɪz 'skuzl deɪz, 'pɒndəd  
fɜ: ə 'moumɛnt, ənð 'lʊkɪŋ 'ʌp 'sed, "i'levn."

## (III) ʔə 'paʊəz əv 'tru:θ

'wʌns ə'pɒn ə 'taɪm ə bɔɪ 'aɪnsəd ən əd'vɜ:tɪzmənt fɔː  
ən 'ɒfɪs 'bɔɪ. ɪn ən 'ɪntəvjuː wɪð ði ɪm'plɔɪ ʔə 'fɒləʊɪ  
kɒnvə'seɪʃən tʊk 'pleɪs.

"wi- 'dɒʊnt wɒnt 'leɪzɪ bɔɪz 'hiə, 'aɪ ju- 'fɒnd əv 'wɜ:kɪ?"

"'nou, sə-," 'aɪnsəd ʔə 'bɔɪ, 'lʊkɪŋ hɪz prəs'pektɪv  
'mʌzstə 'streɪt ɪn ʔə 'feɪs.

"'ou, ju- ə 'nɒt, 'aɪnt ju-? 'wel, 'wɪz wɒnt ə 'bɔɪ  
ðət 'ɪz."

"ʔe əz 'aɪnt 'eni," ɪn'sɪstɪd ʔə 'bɔɪ 'dɒɡɪdli.

"ou 'jes, ʔeəz 'aɪ. wɪ- v 'hæd ə 'dʌzn əv 'ðæt 'kaɪnd hɪə  
ðɪs 'mɒʒnɪŋ tʊ ə'plai fə ʔə 'pleɪs."

"hau d ju- 'nou ʔe ə 'nɒt 'leɪzɪ?"

"'hwaɪ, ʔeɪ 'tɒʊld mi- 'sou."

"'ai kʊd hæv 'tɒʊld ju- ʔə 'seɪm 'θɪŋ, bət ai m 'nɒt  
ə 'laɪə."

'hi- wəz ʔə sək'sesfʌl 'æplɪkənt.

## (IV) ʔə 'telɪgrʌf ɪks'pleɪnd

tʊ ɪks'pleɪn sɪmpli ʔə 'wɜ:kɪŋ əv ʔə 'wʌndrəs 'telɪgrʌf ɪz  
ə 'pʌzɪ fə ʔə fɪ'lɒsefə; .ən nou 'wʌndə 'sɪmpl 'fouks 'kʌm tə  
'grɪf ɒvə ʔə 'tʌzsk. ʔə 'fɒləʊɪŋ ɪz ðɪz 'eksplə'neɪʃn 'gɪvɪ  
tʊ ɪz 'felou baɪ ən ɪ'tæljən 'peznt.

"'dɒʊnt juz sɪz ʔəʊz 'pɒʊlz n 'waɪəz ʔət 'rʌn ə'lɔŋ bi'saɪd  
ʔə 'reɪlweɪ?"

"'ai 'nou ʔæt ɪz ʔə 'telɪgrʌf; bət 'hɒu dɜz ɪt 'wɜ:k?"

"'nʌθɪŋ mɒz 'sɪmpl; juz əv 'əʊnli tə 'tʌtʃ 'wʌn 'end əv ʔə  
'waɪə, ən 'kɪk!—ðɪ 'lʌðər end 'raɪts ɪt 'dʌŋ 'dʒʌst ʔə 'seɪm  
wz ə 'pen."

“*stɪl, aɪ 'daʊnt kwaɪt 'sɪz hɪŋ its 'dæn.*”

“*let mɪz 'traɪ tə meɪk ɪt 'pleɪn. 'hæv juː ə 'dɒg?*”

“*'jes.*”

“*'wɒt dəz ɪz 'dʊz ɪf juː 'pɪnʃ ɪz 'teɪl?*”

“*'bʊk, tə 'bi 'fʊə.*”

“*'wel ðen, sə'pɔʊzɪŋ jʊə 'dɒg wə 'ləŋ ɪnəf tə 'rɪxtʃ ɪn  
'bɒdɪ frəm 'flɒrəns 'hiə tə ðə 'kæpɪtɪl.*”

“*'wel?*”

“*ɪt ɪz 'kliə ðen ðet ɪf juː 'pɪnʃ ɪz 'teɪl ɪn 'flɒrəns hɪz wɪl  
'bʊk ɪn 'rʊm. 'ðeə, frend, ðæts ɪg'zæktli hɪŋ ðɪz ɪ'lektrɪk  
'telɪgræf wɔːks.*”

(注意) 本篇係 Dr. E. Fuhrken 之讀音。

(V) 'vaɪəlɪts

*'welkəm, 'meɪdz əv 'ɔnə!*

*'juː du 'brɪŋ*

*'ɪn ðə 'sprɪŋ*

*'ænd 'weɪt ə'pɒn ðə.*

*'ʃɪ hæθ 'vɔːdʒɪnz 'meni,*

*'fref ənd 'fɛə;*

*'jet juː 'ɛə*

*'mɔː ə 'swɪt ðen 'eni.*

*'juː ðə 'meɪdən 'pɔʊzɪz;*

*'ænd sɔː 'greɪst,*

*'tu bi 'pleɪst*

*'fɔː ə 'dæməsk 'rɔʊzɪz.*

'jet, ðou 'ðas ri'spektid,

'bai ənd 'bai

'jiz duz 'lai,

'puzə 'gəʊlz nəg'lektid.

—'rɒbət 'herik.

(註) [ä] 爲介於 [a] [ə] 二音之間之音, [ē] 爲介於 [i] [e] 二音之間之音, 詩之朗誦, 與平常語言不同, 故有此類之音。

'jet juz 'eə 之 juz 亦讀 ju. 'eə 係鄉土音, 此處因欲與上句 'fɛə 諧韻, 故讀此音, 照標準語音應讀 u(r).

'jiz duz lai 之 duz 亦讀 du.

## 附錄 第六章練習之正書

## (1) 單字

1. be, deep, free, keep, meet, see, eat, eve, ease, speak.
2. did, give, his, live, sit, build, if, ill, in, it.
3. best, men, ten, friend, help, said, next, else, end, ate.
4. back, bag, bad, sand, man, fact, tram, bank, fat, gas.
5. ask, can't, half, last, dark, arm, star, fast, part, grass.
6. not, hot, clock, dog, lot, on, box, stop, drop, got.
7. all, off, ought, call, small, saw, walk, warm, horse,  
toward.
8. book, foot, good, look, took, would, pull, put, could,  
should.
9. moon, boot, food, school, soon, too (*or two*), true,  
who, rule, June.
10. up, us, but, cut, come, love, sum, young, does, must.
11. bird, girl, turn, learn, word, verb, work, weren't,  
earth, earn.
12. a, the, was, were, from, them, to, must, of, that.
13. you, dew, few, new, view, tube, duke, cube, tunc,  
huge.
14. eight, came, face, make, take, day, wait, name, late,  
play.

15. old, cold, sold, hold, go, know, though, mauve, home, stone.
16. I, by, my, why, high, like, time, night, find, light.
17. out, how, now, cloud, count, house, mouth, town, found, round.
18. oil, boil, soil, boy, toy, noise, coin, loin, spoil, voice.
19. ear, hear, dear, fear, near, tear, beard, clear, queer, weird.
20. air, fair, hair, pair, care, their, where, prayer, stair, square.
21. or, more, nor, roar, sore, \*door, floor, tore, store, four.
22. poor, moor, tour, sure, truer, boor, ewer, cure, pure, fewer.
23. pay, paid, play, part, pure, cup, help, up, lamp, soup.
24. back, bag, bad, boot, box, but, by, burn, cab, rub.
25. take, tea, time, took, touch, but, eight, fat, put, sort.
26. day, did, does, done, dust, end, find, old, red, send.
27. cold, come, cup, keep, quite, ask, black, park, speak, back.
28. get, girl, give, glove, green, bag, big, dog, rag, vague.
29. man, may, make, mean, moon, arm, name, room, same, sum.
30. knock, nice, none, nine, night, June, skin, soon, stone, send.
31. bring, hang, king, long, thing, wing, lungs, ink, drink, think.

32. wait, well, west, with, will, wine, where, which, word, world.
33. face, fair, fall, fill, fork, half, if, laugh, left, off.
34. vain, vast, verse, view, voice, have, leave, shave, twelve, wave.
35. thick, thief, thin, think, throw, bath, fifth, health, month, south.
36. that, their, then, these, those, bathe, breathe, loathe, soothe, with.
37. rare, rat, rich, right, wrong, bring, brown, green, cream, ground.
38. yard, year, yes, yet, you, new, suit, 'tune, fuse, huge.
39. hair, hear, hat, have, high, heat, harm, how, who, hill.
40. see, cease, sell, send, since, France, grass, horse, rice, worse.
41. zest, zinc, zone, zeal, zoo, knows, noise, ours, size yours.
42. shake, share, sharp, sheep, shell, cash, dish, fish, push, wash.
43. pleasure, treasure, measure, leisure, occasion, vision, decision, illusion, fusion, invasion.
44. leaf, learn, left, leg, let, like, look, loose, lift, lend.
45. all, call, coal, feel, well, field, gold, help, old, cold.
46. chance, cheap, child, choice, choose, church, each, March, match, teach.
47. gem, germ, join, joke, joy, age, cage, judge, large, page.
48. 'after, answer, December, father, paper, wonder, doctor, sugar, color, picture.



49. easy, everybody, fifty, many, January, money, ready, funny, Monday, yesterday.

50. about, above, abroad, alike, another, o'clock, accept, permit, succeed, to-day.

51. enough, except, excuse, explain, indeed, below, between, decide, reply, select.

52. dozen, eaten, even, often, sudden, division, mission, occasion, station, certain.

53. apple, bottle, little, people, possible, vegetable, final, pencil, animal, special.

## (2) 單句

1. Yes, I always do it.
2. You see they didn't understand it.
3. Of course she can't wait for you.
4. When did your friends go to London?
5. We can come here at one o'clock.
6. Where did you go last March?
7. He won't ask you to come here to-day.
8. Tell them it's my name and address.
9. Please tell him it's my opinion.
10. I didn't see your books.
11. Can I take eleven of these?
12. I mustn't forget it.
13. I'll give you one.
14. Perhaps he goes to Shanghai every other day.
15. He doesn't really know it.

16. He's pleased when I finish it
17. Somebody put it here.
18. How much did you take on Monday?
19. He believes that it'll begin at half past ten.
20. Why don't you tell him that I'm not at home?
21. I suppose that it's very old.
22. I don't say that I'm tired.
23. Aren't they (*or* Are they not) often in America?
24. In the first place, I haven't (*or* I have not) got anything to do.
25. Hasn't he got a very large one?
26. I wanted to have one just like this.
27. Do you want to understand this?
28. I wasn't busy when you came in.
29. Weren't you in France?
30. It's very kind of you to go there.
31. I'd got a good one.
32. Had we got twenty of them?
33. My friend will be away on Wednesday.
34. There was a gentleman downstairs.
35. Whose letters did you see?
36. I think you can write to your father when you have time.
37. Wouldn't you like to offer them some potatoes?
38. It's all right if you spoke to her.
39. He fancies it might be quite different.
40. She isn't staying here.

41. Isn't he writing?
42. I'd better keep it back.
43. I'm bound to go with you?
44. Do you know how much it is?
45. Which one is it?
46. I'd rather not tell him when to come back.
47. It doesn't matter where I am.
48. He charged me twopence.
49. Count up to one thousand one hundred and nine.
50. It might be impossible for me to help him.
51. There's something else besides this.
52. I didn't shut the window a few minutes ago.
53. I was just answering the letter when you came in.
54. Were you opening the letter when you spoke to him?
55. Miss Brown speaks Russian.
56. It ought to be written by somebody else.
57. Most of them are sold every week.
58. Have you spoken to him since I saw you?
59. I haven't had it up to the present.
60. It's a long way from New York.
61. Who had it a month ago?
62. It's difficult for me to believe either of them.
63. I scarcely ever buy them anywhere else.
64. You're not likely to see anything in the drawer.

65. Would we (*or* Should we) do it properly if he were here?
66. I dare say it's the twelfth time you've made a mistake.
67. There's a great difference between this and that.
68. There ought to be something in front of the other.
69. They came back so as not to trouble the man who came here.
70. In fact you can use it if you like.
71. It's such a funny-looking picture!
72. All of them are pretty!
73. You can hardly call them ugly animals!
74. I can't help thinking it's important.
75. I'd better have two or three yellow ones.
76. I laughed at the boys who (*or* that) played it.
77. Shall I give you the one which (*or* that) you saw on the left?
78. Would you mind working quickly?
79. The person in question reads in too much of a hurry.
80. I must admit that he'd looked for it half a dozen times.
81. They were too early.
82. It wouldn't be larger than the one they sell at Brown's.
83. I don't remember the exact color of the one he showed you.

84. I was just going to refuse the invitation.
85. I know perfectly well that he paid for what he bought.
86. We enjoyed ourselves.
87. There isn't much silver, isn't it?
88. Do you want some more exercise books?
89. I'm going to have it done during the holidays.
90. I had to pronounce it like that, hadn't I?
91. I do think it's a pity he translated it badly.
92. It looked just like a station, didn't it?
93. You always want the most convenient, don't you?
94. I've been here for an hour and a half, haven't I?
95. I've been working there since 1914.
96. These things ought to be printed on the same page.
97. He seems to think it's better than nothing.
98. If I'd found it, I think I'd have written to you.
99. Are there any dictionaries in the cupboard?
100. He was married on the thirtieth of February, 1919.

### (3) 短篇

#### (I) WHAT DOES "JAMAICA" MEAN?

Many people may have noticed that, in very rapid and somewhat careless speech, the words "Do you" and "Did you" are often pronounced "Djer." This slipshod pronunciation sometimes leads to misunderstanding. The following short conversation between two husbands affords an amusing example of such misunderstanding.

First Husband: "My wife has gone to the West Indies."

Second Husband: "Jamaica?"

First Husband: "No! She went because she wanted to go."

## (II) MENTAL ARITHMETIC

The railway ticket collector put his head in at the carriage door and addressed the individual inside

"Ticket, please!" he said.

The passenger looked up with alcoholic sadness.

"Got no ticket; don't bozher (=bother) me" he said, settling himself down comfortably.

The collector at once produced his receipt book, and after consulting a table of fares exclaimed: "Five and six, please."

"What is that?" queried the traveler.

"Five and six, please," repeated the official.

The other, thinking, perhaps, of his school days, pondered for a moment, and looking up said, "Eleven."

## (III) THE POWER OF TRUTH

Once upon a time a boy answered an advertisement for an office boy. In an interview with the employer, the following conversation took place:

"We don't want lazy boys here. Are you fond of work?"

"No, sir," answered the boy, looking his prospective master straight in the face.

"Oh, you are not, aren't you? Well, we want a boy that is."

"There aren't any," insisted the boy doggedly.

"Oh yes, there are. We have had a dozen of that kind here this morning to apply for the place."

"How do you know they are not lazy?"

"Why, they told me so."

"I could have told you the same thing, but I am not a liar."

*He* was the successful applicant.

#### (IV) THE TELEGRAPH EXPLAINED

To explain simply the working of the wondrous telegraph is a puzzle for the philosopher; and no wonder simple folks come to grief over the task. The following is the explanation given to his fellow by an Italian peasant.

"Don't you see those poles and wires that run along beside the railway?"

"I know that is the telegraph; but how does it work?"

"Nothing more simple; you have only to touch one end of the wire, and click—the other end writes it down just the same as a pen."

"Still, I don't quite see how it's done."

"Let me try to make it plain. Have you a dog?"

"Yes."

“What does he do if you pinch his tail?”

“Bark, to be sure.”

“Well then, supposing your dog were long enough to reach in body from Florence here to the capital.”

“Well?”

“It is clear, then, that if you pinch his tail in Florence he will bark in Rome. There, friend, that’s exactly how the electric telegraph works.”

(V) VIOLETS

Welcome, maids of honor!

You do bring

In the Spring,

And wait upon her.

She hath virgins many,

Fresh and fair;

Yet you are

More sweet than any.

You’re the maiden posies;

And so graced,

To be placed

’Fore damask roses.

Yet, though thus respected,

By and by

Ye do lie,

Poor girls, neglected.

—*Robert Herrick.*

(註) ’Fore = before.



## 本書所用參考書目

- B. Dumville, "The Science of Speech." University Tutorial Press, London. 2s. 6d.
- C. M. Rice, "Short Poems for Reception." Heffer, Cambridge. 1s. 6d. "Voice Production with the Aid of Phonetics." Heffer, Cambridge. 1s. 6d.
- D. Jones, "An English Pronouncing Dictionary." Dent, London. 6s. "The Pronunciation of English." Cambridge University Press. 2s. 6d. "Phonetic Transcriptions of English Prose." Oxford University Press. 2s. "Phonetic Readings in English." Winter, Heidelberg. 1s. 8d.
- E. Kruisinga, "An Introduction to the Study of English Sounds." Utrecht, Kemink & Zoon. 4s. 6d.
- G. Noel-Armfield, "General Phonetics." Heffer, Cambridge. 3s. "English Humour in Phonetic Transcript." Heffer, Cambridge. 1s. 6d.
- H. E. Palmer, "A First Course of English Phonetics." Heffer, Cambridge. 2s. 6d. "Colloquial English." Heffer, Cambridge. 2s.
- H. Sweet, "The Sounds of English." Oxford University Press. 2s. 6d. "Primer of Spoken English." Oxford University Press. 3s. 6d.
- L. Soames, "Introduction to Phonetics." Macmillan, London. 6s.
2. H. Althaus, "The Sounds of the Mother Tongue." London University Press. 2s.

- Samuel and Alice Hasluck, "The Elements of English Pronunciation Articulation." Hamilton, London. 2s.
- T. Lounsbury, "The Standard of Pronunciation in English." Harpers, New York. 6s.
- Tseu Yih Zan, "A Primer of English Sounds." Commercial Press, Shanghai. \$0.15. "An English Phonetic Primer." Commercial Press, Shanghai. \$0.20.
- W. Rippmann, "Sounds of Spoken English." Dent, London. 1s. 9d. "Specimen of English." Dent, London. 3s. "English Sounds." Dent, London. 1s. "A First English Book." Dent, London. 2s. "A Second English Book." Dent, London. 2s.
- "The Principles of the International Phonetic Association."

民國二十一年一月二十九日敝公司突遭國  
難總務處印刷所編譯所書棧房均被炸燬附設  
之涵芬樓東方圖書館尙公小學亦遭殃及盡付  
焚如三十五載之經營墮於一旦迭蒙 各界慰  
問督望速圖恢復詞意懇摯感何窮敝館雖處  
境艱困不敢不勉爲其難因將需用較切各書先  
行覆印其他各書亦將次第出版惟是圖版裝製  
不能盡如原式事勢所限想荷 鑒原謹布下忱  
統祈 垂督

上海商務印書館謹啓

## 版權所有翻印必究

(一二二二)

### 英語語音學綱要

編 築 者 周 由 座

發行兼印刷者 商務印書館

定價 大洋壹元 外埠酌加運費

中華民國十一年五月初版

民國二十一年九月印行國難後第一版

AN OUTLINE OF ENGLISH PHONETICS

Author: T. T. Eugene Tseu

Publishers and Printers: The Commercial Press, Limited

Price: \$1.00, postage extra

